

# REAL AUTOMÓVIL CLUB DE GUIPÚZCOA

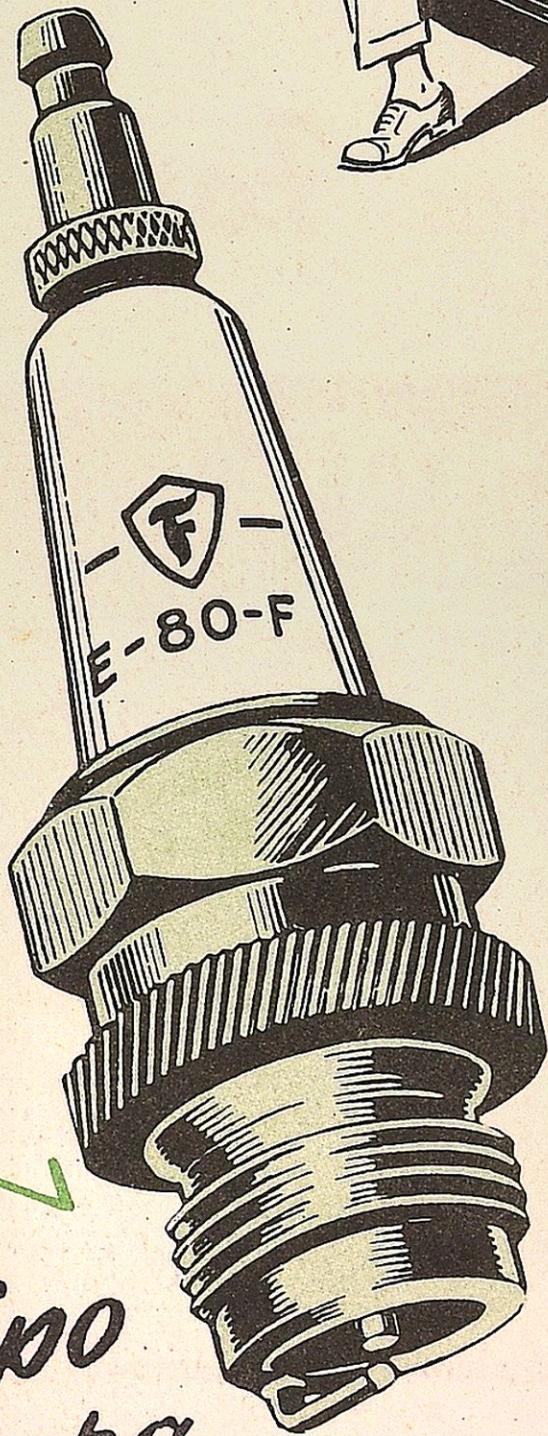
BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION



*Buen zapato...  
pero no encaja*

O.E.S.T.E

JULIO  
AGOSTO  
1953



*Un tipo  
para  
cada motor*

De igual forma, poca utilidad podrán  
rendir unas bujías que, aun siendo bue-  
nas, no se ajusten a las características del  
motor en que se monten, pues **ninguna  
bujía dará buen resultado si no  
es precisamente del tipo correcto.**

BUJIAS **Firestone**  
**SUPREME**

La marca de prestigio que pone a su  
servicio un extenso surtido de gra-  
duaciones térmicas. Entre ellas está,

**XIMENEZ**  
Y CIA. S.A.  
SAN SEBASTIAN • PAMPLONA  
LOGROÑO • TUDELA

# GARAGE y TALLERES



Peña y Goñi, 12-14

Teléfono 12-1-52

Servicio permanente de CAMION-GRÚA

Piezas legítimas *Ford*



Concesionario oficial para Guipúzcoa:

Miracruz, 5

**SAN SEBASTIAN**

Ronda, 2

*Gustavo Massé y C.<sup>a</sup> S. en C.*

## MOTORES MASSÉ DIESEL

---

Fabricación de recambios    ::    Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS    ::    GARAGES

Especialidad en repuestos y reparaciones de motores Diesel

Representantes exclusivos para España

de los TRACTORES DIESEL "MULTITRAC" y "GARDRAT"  
para la agricultura y remolques

Concesionarios de "AUSTIN" para Guipúzcoa  
(existencia de repuestos)

Engrase a presión. :: Servicio especial de verificación de direcciones

## Servicio Técnico Diesel

Recambios BOSCH - C. A. V. - LAVALETTE - Accesorios

## SERVICIO DE REMOLQUE

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA  
SAN SEBASTIAN



*Rapidez, regularidad y garantía  
en el transporte*

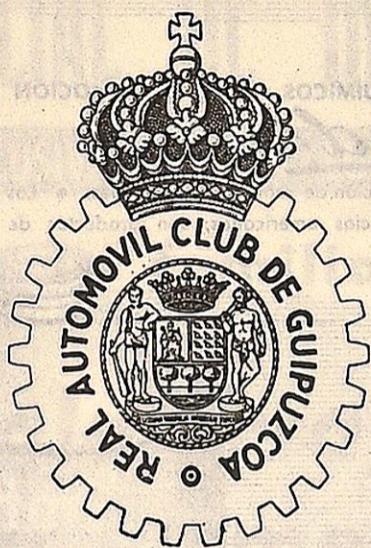


**IRUN**  
M. de Guadalupe, 21  
Telf. 511

**SAN SEBASTIAN**  
Urdaneta, 4  
Telf. 16560

**MADRID**  
Tomás Bretón, 12  
Teléf. 279353

Ramón Yruretagoyena



LIQUIDO PARA FRENO HIDRAULICO  
SUPER 2  
RESISTENTE A LAS MAS  
EXTREMAS TEMPERATURAS  
ATACA A LAS GOMAS Y VISCOSOS  
DADIMATERIALES ES SINGULAR  
DE SEGURIDAD

## BOLETIN OFICIAL

DEL

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

JULIO  
AGOSTO  
1953

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos Teatro Victoria Eugenia. - Teléf. 11529

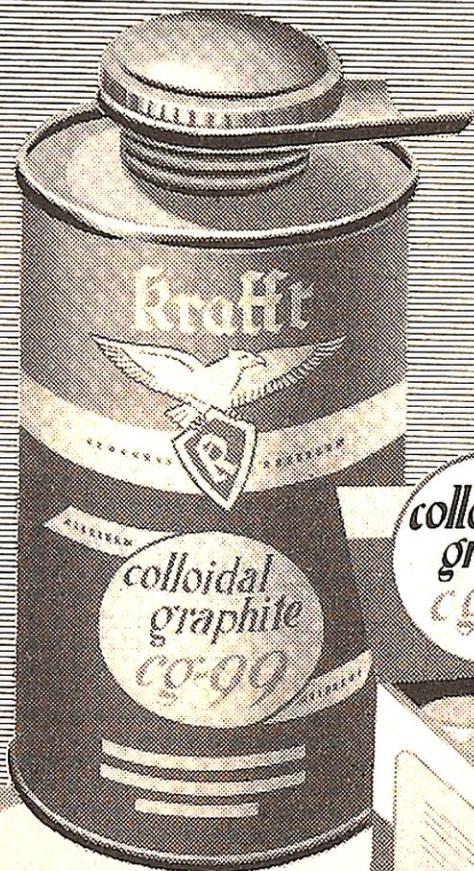
**Krafft** presenta en España sus **PRODUCTOS QUIMICOS PARA AUTOMOCION**  
*de calidad!*

30 nuevos productos para el mantenimiento, mejora y protección de vehículos automóviles. • Los productos **Krafft**, fabricados en España bajo licencias americanas, son productos de **CALIDAD** y **GARANTIA** absolutas.



**HIDRAULIC BRAKE FLUID**  
**SUPER 3**

LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS • INEVAPORABLE A LAS MAS EXTREMAS TEMPERATURAS • NO ATACA A LAS GOMAS • VISCOSIDAD INALTERABLE • ES SINONIMO DE SEGURIDAD.



**COLLOIDAL GRAPHITE C G 99**

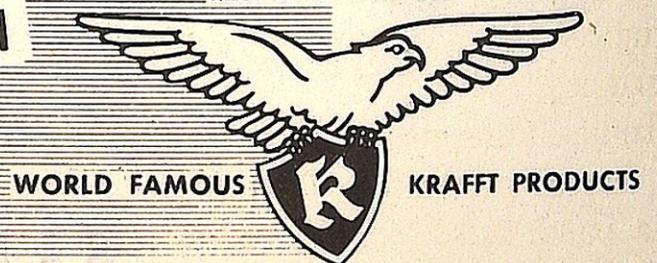
Para gasolina, Para aceite y gas-oil;  
 en cajas de 6 y 24 frascos en latas de 450 c. c.

Evita el «grippage» de los motores. • Lubrica la parte superior del cilindro y las válvulas. • Mejora la compresión aumentando la potencia. • Economiza aceite y gasolina. • Proporciona siempre **SEGURIDAD, POTENCIA Y SUAVIDAD.** • **INDISPENSABLE EN EL RODAJE Y USANDO SUPER-CARBURANTE.**

**Krafft**

REG. U. S. PAT. OFF.

**PRODUCTOS QUIMICOS PARA AUTOMOCION**



OTROS PRODUCTOS **Krafft** : Para CHASIS: Líquido para amortiguadores (flúido y denso), líquido para rodillas, lavafreno, grafitado de ballestas, grafitado «Loos-All» aflojatodo. • Para MOTOR: Cementos para juntas, junta plástica, abrasivos especiales para inyectores, pistones y cojinetes, válvulas. • Para RADIADOR: Anticongelante, anticorrosivo, desincrustante, tapagoterías. • Para CARROCERIA: Recubrimiento protector de bajos WYK, pasta de soldar, etc.

**CONCESIONARIO EXCLUSIVO NORTE DE ESPAÑA: «INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.» - SAN SEBASTIAN**



SE DISTRIBUYE GRATUITA Y EXCLUSIVAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE G.

## El automóvil y la familia real inglesa

# Isabel II de Inglaterra, la reina que domina la mecánica

El primer automóvil que poseyó un miembro de la familia real británica fué un Daimler, de 5 y medio H.P. (unos 500 cm. cúbicos), adquirido por el rey Eduardo VII en 1899.

El último, en la lista de los vehículos reales, es un Rolls-Royce de un modelo especial: el "Phantom IV", construido en 1950 por encargo especial de S. M. la Reina (en aquel tiempo, princesa Isabel) y del duque de Edimburgo.

En el medio siglo que acaba de pasar entre el primer Daimler real y el último Rolls-Royce también real, los reyes y actualmente la reina de Inglaterra han desempeñado un papel predominante en la historia de la industria automovilística británica.

Si Eduardo VII fué el primer rey que aprendió a conducir un coche, la reina Isabel es el primer monarca que posee su título oficial de mecánico, así como su permiso de conducir.

Isabel ha seguido el curso completo de conductor mecánico de la A. T. S. (Servicio Auxiliar Territorial) durante la guerra, y sus profesores le dieron un certificado de fin de estudios con la nota de "por encima de lo corriente".

Inmediatamente enseñó la reina a conducir a su hermana, la princesa Margarita; ésta pasó, a su vez, el examen en Aberdeen y fué aprobada. Hagamos notar que su rango no influyó para nada en la decisión de su examinador.

Hoy, la situación de la reina le impide

conducir en las grandes carreteras; pero siempre que toma el volante dentro de las propiedades privadas reales—por ejemplo, en el gran parque Windsor—lo hace con verdadera satisfacción.

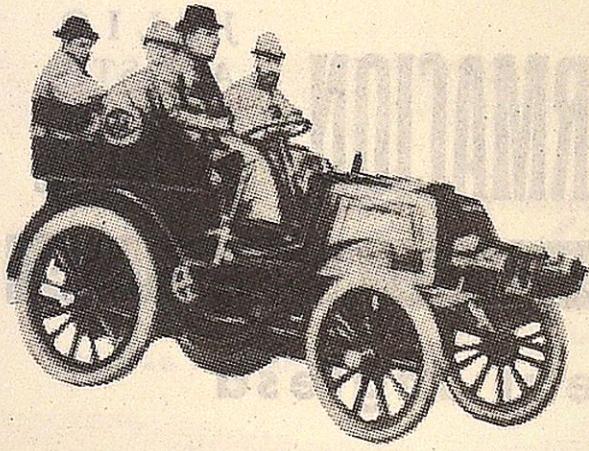
El duque de Edimburgo es un conductor entusiasta. Le gustan los coches de "sport" muy rápidos; es presidente del Club de los Conductores de Carrera Británicos; lo es, igualmente, de la Association Automobile; y después de haber aceptado estos títulos, ha demostrado bien patentemente que no son simplemente honoríficos.

Después de la elevación oficial de Isabel al Trono, la actividad del duque como conductor de automóviles se ha reducido a coger, de vez en cuando, el volante de su Rolls, con su familia a bordo, o a pilotar su Austin-Sheerline para hacer excursiones no oficiales. Según sus amigos, el duque posee las cualidades necesarias para ser un buen piloto de carreras.

Inmediatamente después de terminada la guerra, y cuando poseía un pequeño M. G. tipo T., hubiese batido todos los "records" no oficiales entre su destino naval del condado de Wiltshire y Londres. Unas cuantas semanas antes de su matrimonio, y en su precipitación por llegar a la capital, sufrió un choque que dió lugar a grandes titulares en los periódicos. Por fortuna, salió ileso.

En el mediodía de Francia, hace algunos años, el duque fué víctima de un grave accidente, acerca del cual jamás se publicó nada en la Prensa inglesa. El coche que pilotaba





Jorge V. a la sazón duque de York, sobre un Panhard 1899.

quedó completamente deshecho, pero el duque y su pasajero salieron con sólo heridas leves. Ha tenido, sin embargo, muy pocos accidentes en el transcurso de su ya larga carrera automovilista.

Aprendió a conducir en un viejo Opel, hará unos 20 años, cuando todavía no tenía más que 12. Su instructor fué su cuñado, el "margrave" de Bade, que, naturalmente, fué uno de los invitados a la ceremonia de la Coronación de Isabel. El duque no poseyó coche propio hasta 1940, en cuya época servía en la Royal Navy en Ceylán.

En Colombo compró un Standard "Twelve" de ocasión; y no tuvo más coches hasta 1946. Se encontraba entonces en una base naval en la Wiltshire, donde adquirió un M. G. tipo T., que llegó a ser su orgullo y su alegría y que todavía hoy dice haber sido su coche preferido. Su "coupé" descapotable Hillman Minx, dotado de un motor especial, le fué facilitado en Malta para su uso personal, mientras continuaba el servicio en la Marina, después de su matrimonio.

Cuando la reina se reunía allí con él, salían los dos solos en su Hillman a pasear.

Recientemente, el duque ha probado varios modelos de "sport" británicos, a fin de satisfacer, de nuevo, su afición por las grandes velocidades.

Se cree saber que se propone elegir entre el 3 litros Alvis-Healey descapotable, que cuesta 1.400 libras, y el Bristol 403, cuyo precio es de 2.100 libras.

La dificultad para él será conservar el incógnito y hallar las carreteras sobre las cuales se podrá dar el placer de pilotar esas máquinas a las velocidades para las que fueron concebidas.

El príncipe consorte no debe exponerse, de nuevo, a un grave accidente, y tampoco debe correr a una velocidad superior a las 30 millas (48 kilómetros) a la hora, que es la autorizada en la mayor parte de las gran-

des carreteras británicas. Se asegura que ha quedado muy impresionado, sin embargo, de las posibilidades del Alvis-Healey...

Aunque para la mayor parte de sus viajes oficiales, la reina utiliza el Rolls 5,7 litros, ella prefiere el Daimler 27 CV conducción interior que le fué ofrecido como regalo de boda por las Reales Fuerzas del Aire inglesas.

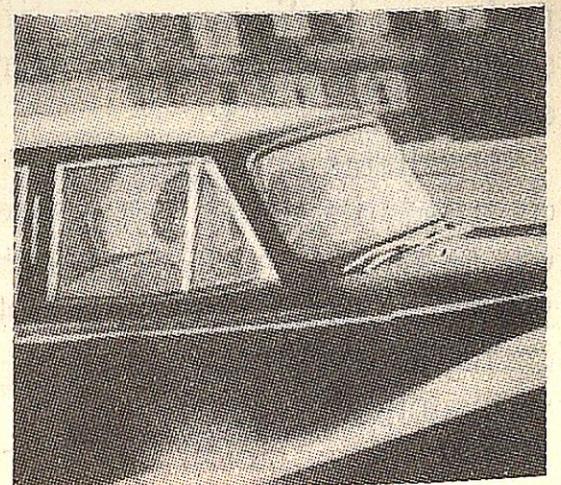
Para este automóvil pudo agenciarse el número mineralógico HRHI (Su Alteza Real I), combinación de letras y de cifra que había sido atribuída a un motociclista que habitaba el pueblo de Hull. Cuando el propietario de este número fué hallado, recibió una carta de la princesa Isabel, a la cual cedió voluntariamente su matrícula. Este es el Daimler que la reina continúa pilotando en el interior de sus propiedades privadas.

Los automóviles Daimler han gozado del favor de la Familia Real inglesa desde que el primero de ellos fué comprado por el entusiasta Eduardo VII (que antes había ensayado los coches de vapor). Los reyes Jorge V y Jorge VI y, naturalmente, la reina actual, han tenido siempre coches Daimler en el parque automóvil real; y la reina Mary no quiso jamás viajar en un coche que no fuese de esta marca.

Su Daimler—espacioso, majestuoso—, por muy pasado de moda que pudiera parecer, era ya familiar y querido en Londres hasta el momento en que la última enfermedad de la Reina Abuela impidió a ésta seguir circulando por las calles de Londres.

Los Daimler poseen una ventaja, indispensable para los automóviles reales: pueden ser conducidos sin ruido a la velocidad de un hombre al paso, por virtud de la elasticidad de la transmisión.

Sin embargo, será totalmente erróneo suponer que la Familia Real inglesa ha dado



S. M. la Reina Isabel II de Inglaterra, al volante del Rolls real.

su patronato a los nombres clásicos de Daimler y Rolls.

Jorge VI, por ejemplo, un entusiasta del automóvil, poseyó y condujo él mismo vehículos tan distintos como un Lancia 30 CV (de la serie Kappa), un Lánchester ("Limousine" 18 CV); y cuando era estudiante, en Cambridge, una motocicleta. Igualmente, se puso al volante de coches "sport" pertenecientes a sus amigos.

Jorge VI fué el primer monarca que concedió su patronato, cuando todavía era duque de York, a las carreras de automóviles. Fué presidente del Brooklands Automobile Racing Club y espectador entusiasta de este deporte; como lo demostró, después de la guerra, asistiendo al Gran Premio británico en Silverstone en 1950.

Su padre, Jorge V, fué el único monarca, después de la reina Victoria, que nunca condujo un coche, si bien utilizara, muy a menudo, esta clase de vehículos, y especialmente los Rolls-Royce. Son muy recordados los viajes que efectuó a los campos de batalla, en Francia, durante la primera guerra mundial.

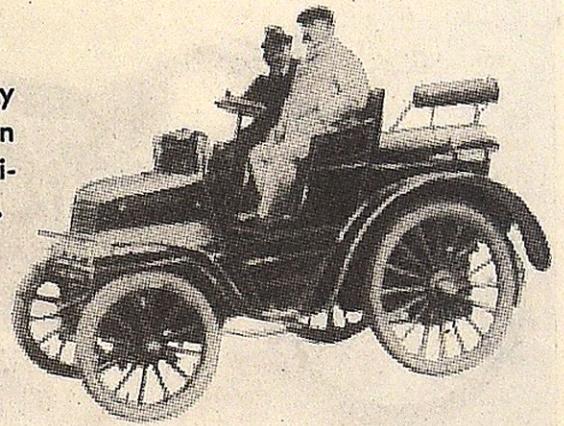
Eduardo VIII, ahora duque de Windsor, ha sido un conductor magnífico; siendo el primero de la familia real inglesa que utilizó coches americanos, a instancias de "madame" Simpson. Cuando abdicó, su coche favorito era un "conducción interior" Buick 8 cilindros, en el cual la duquesa de Windsor, a la sazón "madame" Simpson, fué trasladada desde Londres hasta el barco que, procedente de Francia, llegó a buscarla.

Cuando el duque abandonó Inglaterra, rumbo al exilio, algunos días más tarde, tomó asiento en un Humber Pullman, puesto a su disposición por Sir William Rootes, el magnate del automóvil británico.

Desde que Eduardo VIII se convirtió en el pionero entusiasta del automóvil, como medio de transporte de la Familia Real, los garages de Buckingham Palace han cobijado numerosos vehículos de todo género. Los viejos Morris-Cowley, Austin-Seven, Hillman y Wolsley, de célebre memoria, fueron vecinos de los aristocráticos Rolls-Royce y Daimler.

En estos últimos tiempos, el Land-Rover, de aptitudes múltiples, ha sido añadido a la lista; y durante la guerra, un coche blindado estuvo siempre guardado en el palacio de Buckingham para uso del rey y de la

Año 1900: el rey Eduardo VII en uno de los primeros Daimler.



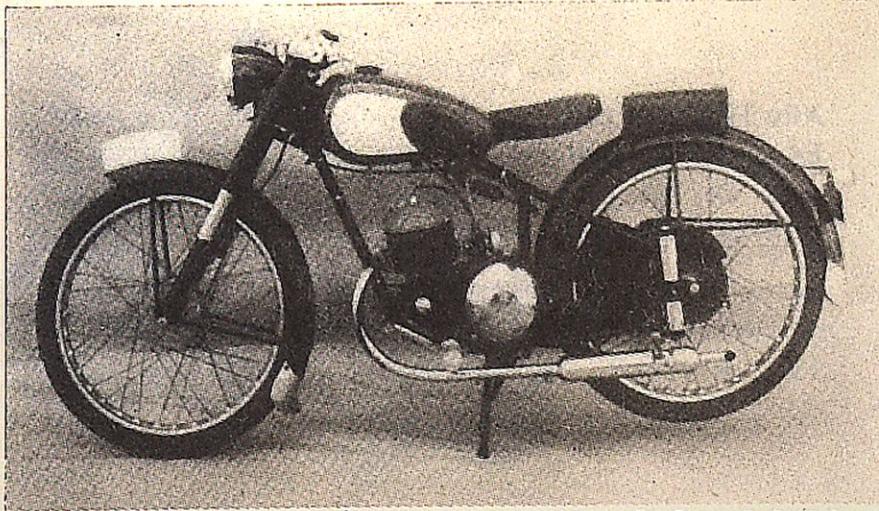
reina durante los ataques aéreos.

Hoy, el parque automóvil real se halla atendido por un equipo de mecánicos especialmente instruídos en las fábricas Daimler, Rolls-Royce y Rootes; y el servicio de conductores está disponible a cualquier hora del día o de la noche. Especialistas enviados por las propias fábricas los inspeccionan con regularidad y aseguran su entretenimiento. Los coches reales no deben jamás caer en "panne". Sin embargo, esto les ocurre alguna vez, muy a pesar de todos los cuidados de que son objeto...

Hace algunas semanas, la princesa Ana y su aya se trasladaban a Windsor en uno de los Daimler reales. Cuando el motor tuvo una avería que el chófer fué incapaz de repararla en la carretera, aquél dió cuenta de lo ocurrido a un policía de carreteras; y unos minutos más tarde, un coche de la Policía llegaba y recogía a la hija de la reina y su acompañante.

Durante el período de la Coronación, la reina ha utilizado casi exclusivamente su Rolls-Royce Phantom IV. Este coche ha sido especialmente preparado para las ocasiones oficiales, en forma tal, que la reina podía ser vista por el pueblo, que la saludaba, mientras ella circulaba a través de Londres en visitas oficiales.

El Phantom IV es un coche de dimensiones bastante poco corrientes. Su largura total es de 5,80 metros; su altura, de un metro y ochenta y cinco, y posee un chasis de cuatro metros de largo. En la carretera "aplasta", por su marcha majestuosa, a los demás coches, con la sola excepción de los grandes vehículos americanos. El asiento de atrás, que ocupan la reina y el duque, tiene el lujo de un salón. Lleva, también, dos asientos suplementarios, confortables, que se pueden ocultar automáticamente. El interior es de una claridad extraordinaria, debido a la gran superficie de cristal y a un panel trans-



Motocicleta 98 cc. - Modelo 1953

BICICLETAS B. H. y SUPER B. H.

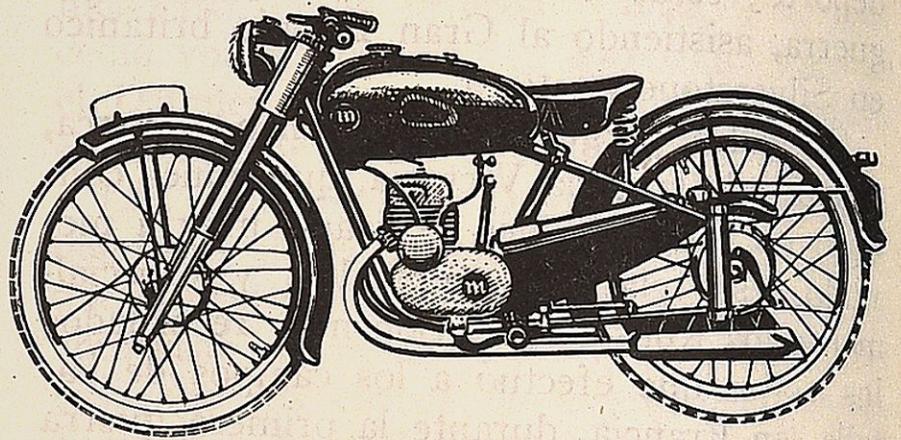
MOTORCITOS IRESA

MOTOCICLETAS IRESA 98 c. c.

# Establecimientos VELO-MOTO Miracruz, 19 Teléf. 18644

MOTOCICLETAS MONTESA 125 c. c.

Accesorios - Recambios - Neumáticos



Moto "Montesa"

Talleres Auto-eléctricos

## GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS EN BAQUELITA Y EBONITA

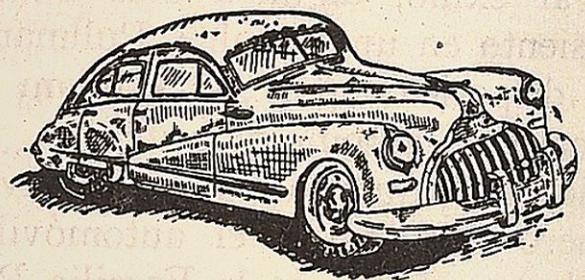
Usandizaga, 12      Teléfono 14084  
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias      Lavados

Automóviles para viajes



## Garage Otero

Fuenterrabía, 31      Teléf. 14290  
SAN SEBASTIAN

parente instalado en el techo, que puede ocultarse por medio de una cortinilla accionada eléctricamente.

De noche, su interior puede ser iluminado por medio de una instalación eléctrica bien disimulada.

Su estación de radio es accionada por interruptores instalados en el descansabrazos central, y posee, igualmente, un tocador instalado para el servicio de la reina.

Aunque este coche rara vez es utilizado para grandes velocidades, su motor, de 5,7 litros, es excepcionalmente potente. Es, en efecto, el mismo que fué concebido para el fabuloso Bentley 8 cilindros que Rolls-Royce experimenta desde hace varios años, pero que esta fábrica jamás ha construído en serie.

El duque de Edinburgo ha pilotado un prototipo de este Bentley, de cualidades que sobrepasan, por mucho, las de todos los coches de serie.

El Rolls-Royce ha sido recientemente equipado con la transmisión automática de la General Motors, que actualmente equipa a todos los Rolls exportados para América. Es, pues, el coche real, el único modelo así equipado en la Gran Bretaña. Se cree que el interés del duque por esta forma moderna de transmisión tuvo origen durante el viaje que hizo a América del Norte con la reina (que entonces era todavía princesa) en 1951; y que ello ha contribuído mucho a incitar a la sociedad Rolls-Royce a aportar esta modificación revolucionaria en serie.

Los coches reales han sido siempre faci-

litados por los concesionarios de las marcas en la forma corriente, y jamás directamente por los fabricantes. El Rolls actual fué encargado por la Empresa Car Mart. Ltd., y los Daimler de Buckingham Palace han sido siempre adquiridos por intermedio de los distribuidores principales de esta marca, Stratstone Ltd. Los coches utilizados por la reina no llevan número mineralógico, y ningún impuesto de compra recarga su precio; pese a ello, el Rolls y el Daimler que actualmente posee llevan ambos número de matrícula, y han pagado el impuesto correspondiente a su compra, ya que la actual reina en aquel entonces era sólo la princesa Isabel.

Todos los restantes miembros de la Familia Real inglesa deben pagar sus impuestos, poseer sus números de matrícula y obtener su permiso de conducir.

A pesar de ser una conductora excelente, la princesa Margarita no toma el volante sino muy rara vez, y principalmente cuando está en el campo. La Reina Madre nunca supo conducir.

Es muy probable que el príncipe Carlos, heredero del Trono, confirmará la tradición automovilista de la Familia Real, iniciada por su antepasado, su abuelo Eduardo VII. El príncipe Carlos posee ya un automóvil bien equipado, reproducción del Austin A-40. Y que no difiere del verdadero modelo, aparte sus dimensiones, sino en este solo aspecto: está accionado por pedales en lugar de serlo por un verdadero motor...

DAVID VAUGHAN

Las verdaderas ANTI-FAROS

“LUXAR”

se venden en:

**GRANET y C.<sup>la</sup> - OPTICO**

2 Rue Orbe

BAYONA

CONTRA LA NOCHE

CONTRA LA NIEBLA

CONTRA LOS FAROS

Exijan la etiqueta “Rojo y Oro”

«LUXAR»

## La adjudicación de coches de turismo

El ministro de Comercio ha hecho saber recientemente que, agotadas, de momento, las existencias de vehículos automóviles para su distribución por la Secretaría General Técnica, quedó cerrado hasta nueva orden el registro de admisión de solicitudes.

Ha hecho saber, asimismo, que los coches procedentes de las importaciones que actualmente están en curso serían distribuidos en lo sucesivo mediante sorteo ante notario, de la misma manera que se ha efectuado con los camiones y camionetas.

El primer sorteo de automóviles se ha efectuado ya; y los agraciados han empezado a recibir las respectivas notificaciones a los efectos consiguientes.

Lo que ponemos en conocimiento de nuestros señores socios interesados en esta distribución de coches de importación.

Encartada en el presente número de nuestro Boletín, encontrará el lector la relación de los "números rojos" agraciados en dicho primer sorteo y la de los señores poseedores de los mismos.



## TALLERES OFFSET

Confeción de toda clase de trabajos de Artes Gráficas

## SAN SEBASTIAN

Calle Dr. C. Delgado  
(Edificio propio)

Apartado 11  
Teléf. 11139

# GARAGE GRAN KURSAAL



## EL SALON DEL AUTOMOVIL

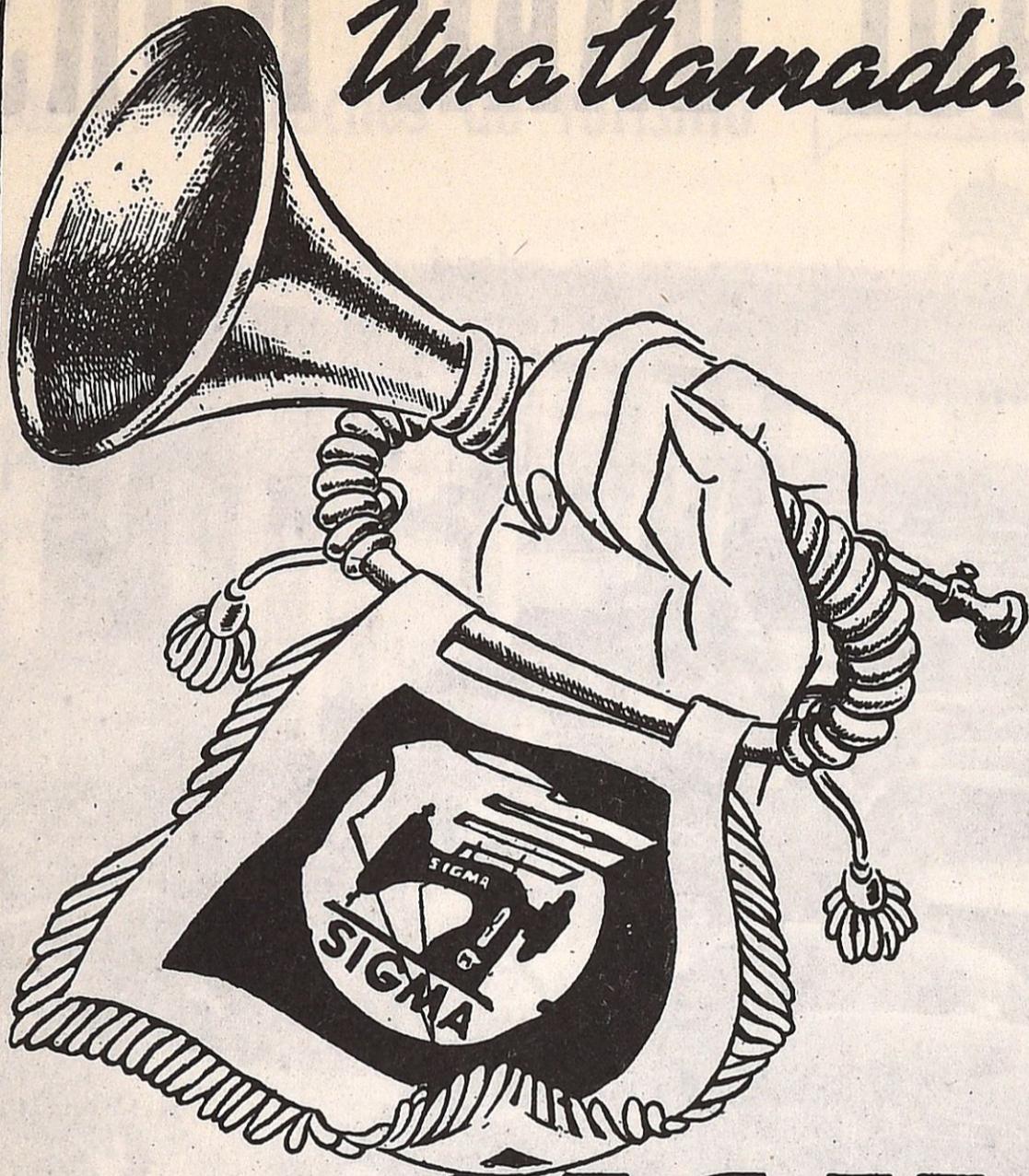
Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud

250 coches en una sola nave

**P. RAMON M.<sup>o</sup> DE LILI, 1**  
(EDIFICIO KURSAAL)

— Teléfono 19698 —  
**SAN SEBASTIAN**

*Una llamada*



**SIGMA**

LA MÁQUINA DE COSER DE CALIDAD

*a la mujer...*

● PLAZOS HASTA 20 MESES ●

**2.112 Agencias y Sub-Agencias en**

**España y Posesiones**

**Exportación a todos los países**

**ELGOIBAR**

**(Guipúzcoa)**

## Nueva Sociedad española para la fabricación de automóviles

Cuanto siguen de cerca las cuestiones del automóvil, máxime si se trata de cuestiones que afectan a España, tienen ya noticia de la existencia, en Valladolid, de la Sociedad Anónima "Fabricación de Automóviles", la "F. A. S. A." en nombre abreviado.

Efectivamente: la "F. A. S. A." quedó constituida el día 29 de diciembre de 1951, e inscrita en el Registro Mercantil, pagos en Hacienda, etc., el 31 del mismo mes.

En esta última fecha su situación era perfectamente legal.

Comenzó el año 1952 con un capital fundacional de 5.000.000 de pesetas.

El 12 de enero de dicho año, en Junta General Extraordinaria, se aprobaron los Estatutos, acordándose, también, la ampliación del capital a 60 millones. Este acuerdo lo cumplimentó el

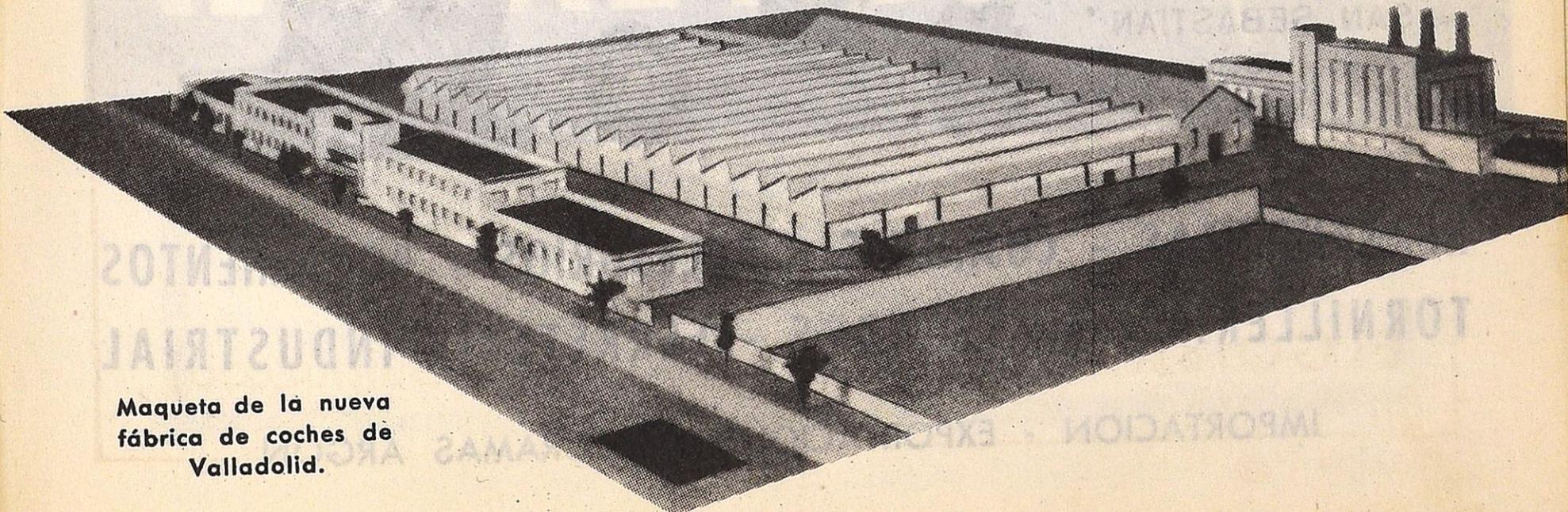
Consejo en fecha 1 de mayo, después de estudiar y analizar, con el máximo detenimiento, las posibilidades de escalonamientos, el momento oportuno y micas que pudiesen originarse.

las repercusiones financieras y económicas. El 9 de junio siguiente, el capital social quedó completamente cubierto.

El 13 quedó presentado el primer permiso de importación, relativo a 400 coches, y por valor de 107 millones de francos franceses.

El 7 de julio quedaron contratadas las obras de ampliación de naves, en su primera fase.

El 8 se cursó la petición de importación de los armarios electrónicos, por valor de 12.225.324 francos franceses para la instalación de soldadura. Dos días después se contrató el conjunto de tres calderas de vapor de la



Maqueta de la nueva fábrica de coches de Valladolid.

Estación Térmica. Y el 22 de septiembre, las obras de adaptación de la Nave Almacén.

El total de los productos que puede fabricar la "F. A. S. A." corresponden en venta firme y exclusiva a la Sociedad Anónima Española de Automóviles Renault, de acuerdo con la cual estudia sus programas periódicos de producción. Y la técnica y calidad de dichos productos se garantiza y controla, según el oportuno contrato de cesión de patente, por la "Régie Nationale des Usines Renault", de Billancourt (Seine).

Pensóse en un principio que en

agosto de 1952 daría comienzo la actividad de producción de la "F. A. S. A.", y que ya para octubre podrían salir de la misma coches al mercado.

Sin embargo, los trámites y preparativos llevaron más tiempo que el primitivamente previsto; y el año 1952 fué, simplemente, el de la "puesta a punto" de todos los elementos y resortes de la producción. El actual será el del comienzo de la salida de coches al mercado y en el que pueda verse a la "cadena de montaje" en una producción de 20 a 25 vehículos en una jornada normal de trabajo:

**Argón**  
SUMINISTROS INDUSTRIALES

Casa Central:

**RENTERIA**

Calle Alfonso XI, n.º 9

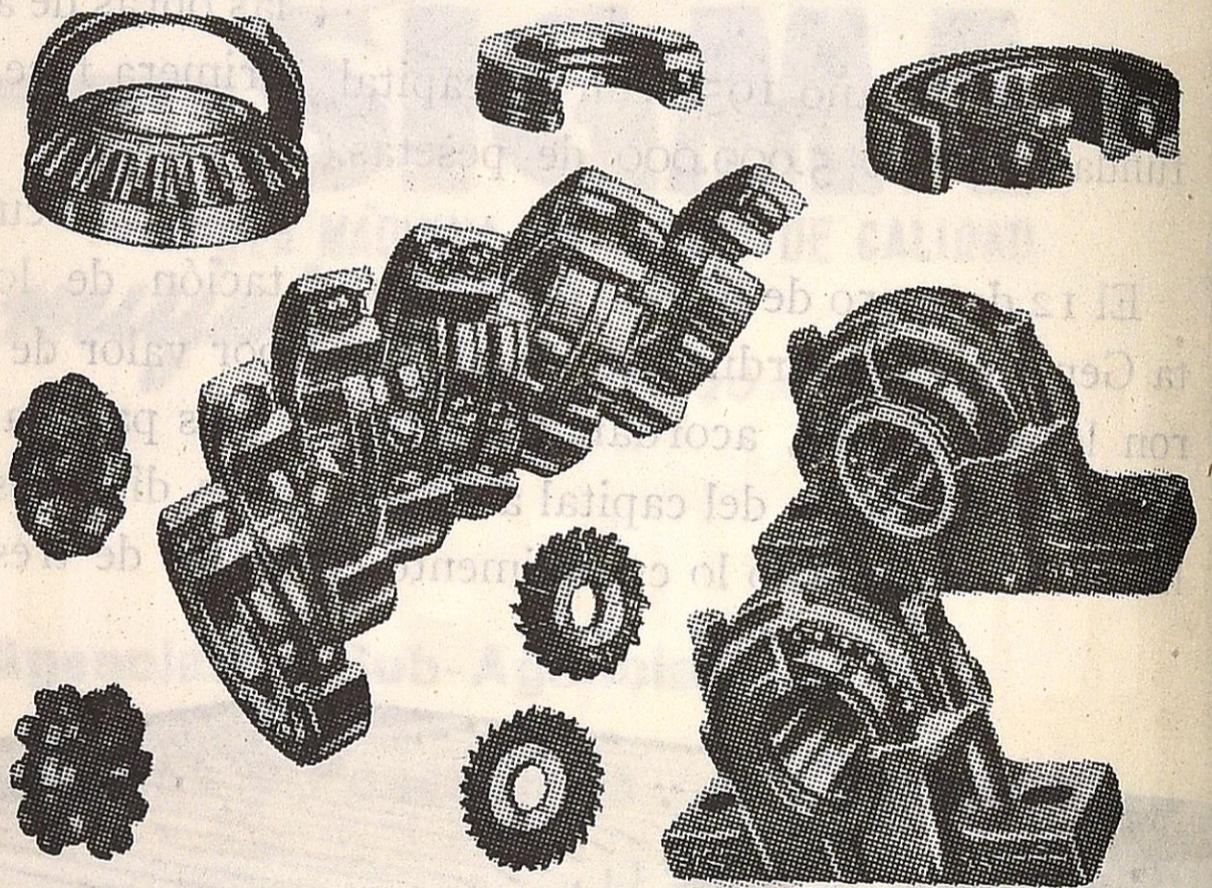
Teléf. 55831

Sucursal en

**SAN SEBASTIAN**

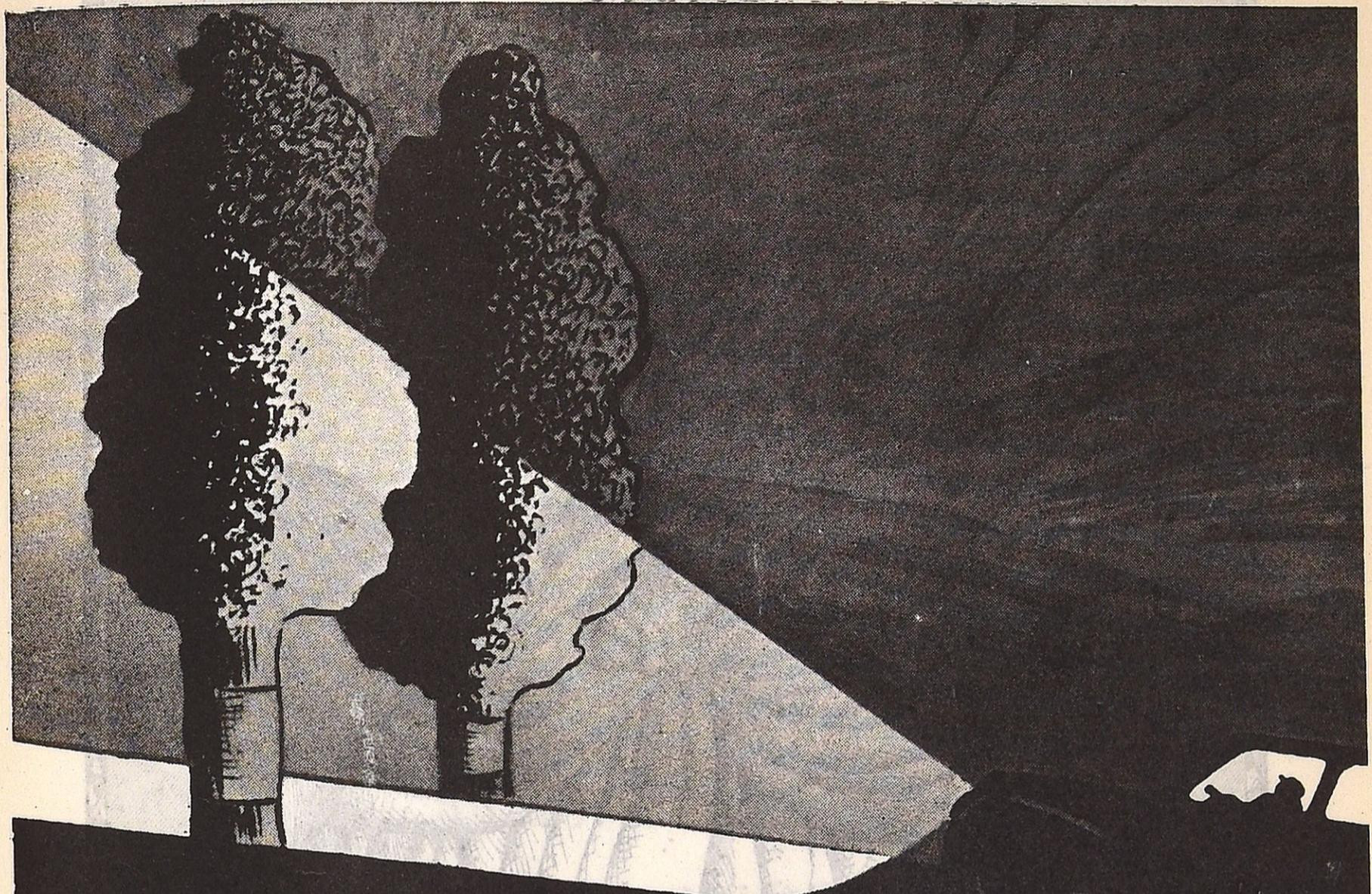
Paseo de Colón, 23

Teléf. 11713



**HERRAMIENTAS - COJINETES - ACCESORIOS - RODAMIENTOS  
TORNILLERIA - TIRAFONDOS - FERRETERIA INDUSTRIAL**

**IMPORTACION - EXPORTACION - TELEGRAMAS ARGÓN**



# LAMPARAS METAL-AUTO



Extracción y esterilización de lociones  
Luzon y Resola S.A.  
Angeles, P.I. de Luzon



# GURYS

Jabones  
dentífricos  
cremas y polvos  
extractos  
lociones

Unicos fabricantes  
Lizariturry y Rezola S.A.  
San Sebastian

# Boletín Oficial del R. A. C. de Guipúzcoa



Anexo al núm. 20

JULIO - AGOSTO

1953

Relación, tomada al oído, de números rojos y poseedores de los mismos que han sido favorecidos con un coche turismo en el sorteo efectuado por el Ministerio de Comercio, ante Notario, el día 16 de Julio último.

Advierte la Secretaría Técnica de dicho Ministerio que, por el momento, no les es posible determinar la marca del coche

Boletín Oficial del R. A. C.  
de Guipúzcoa

- 89 Gonzalo del Rosal Fournier  
112 Esteban Avila Pla  
240 José Veiga Alén  
408 Francisco Guzmán Sánchez  
628 José Borrachoro Casas  
730 José Plaza Pedrac  
763 Prudencio Perera Cruz  
904 Fermín Martínez Piedralita  
929 Emilio de la Viña y Villa  
947 Fernando Periquet Mendes  
971 Miguel D'Errico Petrone  
1042 Pedro Casas Segarra  
1167 García Germán S. A.  
1224 Mariano Gonzalo Villalba  
1358 Juan María Castellano Sabater  
1484 Mariano Esteban Izquierdo  
1546 Vicente de Lucas Sánchez  
1609 Joaquín Pallés Dura  
1670 Fausto Romero Miura  
1701 Covadonga S. A. de Seguros  
1729 José Rubio Sacristán  
1740 F. Alegre Serra  
1792 Luis Fdz. Travanco Ortega  
1801 Jaime Salom Calaf  
1806 Alfonso Abril Lefort  
1855 Miguel Peragón Martínez  
1937 Director Ins. Prov. Málaga  
1959 J. Luis Palao Martialay  
1963 Acumuladores Oxivol S. R. C.  
1971 Luis Fernando Martínez Rubio  
2007 Nicolás Bascuñan Morales  
2019 Jaime Fnz. Castañeda Cánovas  
2081 Pedro Pérez de Albéniz  
2105 Francisco Ramírez González  
2137 Rodrigo Fernández Díez  
2144 Federico Ferrer Tuset  
2176 Rosal S. A. De Carbones  
2225 Antonio Corbella Torner  
2328 Hans Schneegluth  
2412 Adolfo Riaza Ballesteros  
2609 José Aurelio Al. Rodríguez  
2644 Diego Polo Torralva y Her.  
2662 Marcel Jaurey Fernández  
2686 Félix Fuchs y Mast  
2693 Casto Sánchez Martínez  
2734 Felipe Moreno Medrano  
2754 José Castro Castrillo  
2819 José María García Gutiérrez  
2832 Blanca Giménez Tur  
2878 Vicente Garrido Nieves  
2869 Manuel López Younger  
3000 Manuel Colas Hontan  
3111 Elier Echazarra Zapata  
3154 Pablo Escandella G-Otermin  
3160 Federico Platto  
3172 Benito Cárdenas Moyo  
3219 Fernando Illera y Morino  
3348 Agustín Ciriza Huarte  
3355 Juan Cops Caminal  
3357 Ruperto Colchero Rodríguez  
3445 Antonio Castel de Luna  
3448 Juan Danton Sánchez Pérez  
3483 Juan Javier Monpo Aliño  
3494 José Parra Illades  
3500 José Ríos Muñoz  
3522 José García González  
3529 Serafin A. Cacho Cosin  
3595 José de Boado y G-Montes  
3630 Capeta S. A.  
3706 José Perich Rocavert  
3734 José María de Burgos  
3908 Antonio Marco García  
3946 Antonio Camacho Moreno  
4000 Manuel López Saiz  
4041 Eduardo Aistoy Pérez  
4059 Vicente S. Sebastián Chamos  
4076 José Muñoz Nuñez de Prado  
4276 María Kowarit Cottret  
4306 Oficina Agrícola S. A.  
4323 Remigio Irabarren Redin  
4328 Bodegas Montero  
4333 María A. del Palacio y L. Alvaro  
4336 José Amigo Amigo  
4338 Joaquín Sánchez Barba  
4393 Francisco García Blasco  
4419 Aurelio Ayala Saura  
4432 José Pega Fernández  
4446 José Alcanta Fernández  
4448 Zarro Hermanos S/L.  
4501 Angel Ramírez Lasala  
4533 Eduardo González Gil  
4553 César Benavente Alonso  
4574 Guillermo Nadal Simo  
4577 Gregorio Baldus Abascal  
4583 Emilio Giménez San Martínez  
4616 E. A. J. 40 Radio Pontevedra  
4653 Restituto Rico Pina  
4733 A. Canals Traveira  
4751 Pedro Manuel Campillo  
4756 Manuel Martínez Fuertes  
4770 Yanlk Hermanos  
4812 Enrique Grandes Rabinad  
4814 José Pozuelo y G. Muñoz  
4852 César Pontanne Santos  
4864 José Fortuni Oñoa  
4864 Riupérez y Santana S. L.  
5057 José Muñoz Pepiso Vaca  
5087 Aurelio Marcos Bartual  
5109 Gines Bernal Rosique  
5190 Alberto Hernández García  
5220 Hersian S. A.  
5339 José Corporales Galán  
5302 Samuel Paños Porta  
5367 José M. Moroa y Reyes  
5468 Luis M. Masoliver Martínez  
5482 José Redondo Linares  
5515 Carlos Keller Starke  
5516 Ramón Noriega Miguélez  
5662 Ernesto Zurita Romero  
5685 Alfonso Zamorano Sanchis  
5690 Ignacio Pascual Domingo  
5712 Aníbal Arenas Díaz Hellín  
5733 Lorenzo Barinaga Rementería  
5736 Luciano Barbazán Montes  
5809 Pedro Martínez  
5839 Javier Purkiss Montero  
5846 Agustín Sánchez Toscao  
5852 Emeterio Guerra S. A.  
5900 Miguel Blanco Dueter  
5933 Construcciones Colomina  
5999 Bernardo Rodríguez Alonso  
6005 Luis Garay Martínez

- 6011 Marcelino Vendrell Sadurni  
6025 Antonio Muñoz Avilés  
6101 Joaquín Llusar Guinot  
6105 Ricardo Blasco Genova  
6146 Bernardino Mira Larralde  
6206 Gabriel Castañeda Muñoz  
6358 Antonio Ramis Colomar  
6393 Francisco Rocal López  
6405 Francisco Guijarro Plata  
6431 Eduardo Andrés Martínez  
6501 Sdad. Española Oxigenos S. A.  
6579 Fernando Vallejo de los C.  
6595 Juan Arregui Ciriano  
6634 Manuel Lodaes Alfaro  
6738 Almacenes Romero S. L.  
6756 Agustín García Chamorro  
6798 Eusebio Casanelles Ibarz  
6812 Jesús Ibáñez Aguilar  
6820 Juan Ros Saus  
6889 Juan B. Orlando Olasagasti  
6917 Salvador Vermich Garrigos  
6972 José M. Díaz de Mendivil  
6983 Alfredo Valdés García  
7033 Hernández Galindo S. L.  
7047 José María Torrientes Ribas  
7078 Agustín S. Miguel Ortiz de Z.  
7097 Luisa González Pugarieta  
7123 Esteban Rayo de Lucas  
7152 Manuel Bonells Bernardas  
7228 Pedro Bilbao Menchaca  
7260 Clg. de Abogados de Valencia  
7265 Bautista López Valeiras  
7270 Emeterio González Benito  
7290 Salvador Riupérez Cristóbal  
7325 Amadeo Dols Ferre  
7351 Ricardo Gutiérrez Gómez  
7426 Ramón Fernández Vázquez  
7442 Félix Bolado Madrazo  
7454 José Gómez Alicart  
7521 Clara Amon Vda. de Senat  
7526 Juan Vidal Martínez  
7540 Narciso Marfa Clivilles  
7560 Pablo Eguinoa Barreba  
7579 Juan Lavado Rorales  
7609 Antonio Rico Alos  
7625 Antonio Carrión Romero  
7634 Señor S. A.  
7638 Aser Murias Collia  
7652 Ricardo Tascón Alvarez  
7661 Luis Durán Barrionuevo  
7716 José A. Guericabeitia Bermeosolo  
7827 Julián Sánchez Escribano Rico  
7854 Sdad. Calderón Hnos. S. R.  
7871 Antonio Gutiérrez Porta  
7896 Enrique Isamat Bosch  
7974 Hijos de M. S. Rojas S. L.  
7975 Antonio Marco Torregrosa  
7957 Claudio López Atalava  
8030 Manuel Domínguez Macaya  
8254 Rodríguez Neila S. A.  
8291 Manuel Barange Plaja  
8336 José Gabriel Erdozain  
8388 Diego Zamora Coneza  
8474 Juan Oliva Anguera  
8479 Guillermo Serra y Pickman  
8526 Luis Almenar Ramón  
8537 Lorenzo Alonso del Pico  
8613 Eugenio Mejías González  
8630 José Martínez Gómez  
8631 José del Valle Iturriaga  
8694 Rogelio Leal Antolín  
8731 Vicente Castillo Collazo  
8750 Antonio Carrillo Hernández  
8830 Máximo Díaz de la Riva  
8836 Mina Escribana  
8920 Antonio Macías Fajardo  
8947 Mota Frau S. R. C.  
8976 Angel Rodríguez Chamorro  
8994 José María Más Casals  
9030 Balada S. A.  
9075 Jesús Vicente Ortiz Echevarri  
9087 Ananías Calzón Bardón  
9110 Construcciones Marino  
9212 Vicente Garín Coarasa  
9255 Matilde Navarro Valcárcel  
9293 José María Ramírez Catalán  
9298 Manuel Martínez Avial  
9364 Nosworthy Sociedad Anónima  
9421 Víctor Andara Oliver  
9426 Fernando Martínez Domenech  
9440 Samuel Luchsinger  
9482 Isaac Manzanero Blazquez  
9483 Marcelino Martín Díaz  
9312 Sdad. Eletemar, S. L.  
9513 Juan Abeda Piera  
9569 Agustín Soriano y Soriano  
9582 Gerardo Basterrechea  
9663 Viena Repostería Capellanes  
9671 Brígida Gil Delgado  
9866 Bienvenido Campos Alcoles  
9995 Higinio Ríos Cuesta  
10001 Juan Vilas Palleja  
10031 Antonio Graso Blasco  
10099 Vicente Puerta Fernández  
10116 Salvador Masip Congost  
10125 Antonio Barrera Torrens  
10135 Carlos Fradera Butsemos  
10146 Pablo Lacreuse Flueler  
10239 Cía. Anm. Manresa Electricidad  
10304 Vda. de M. Turrillas  
10331 Agustín Adria Dausa  
10353 Jacinto Amigo Lera  
10585 Pedro Alfonso Pérez  
10609 Juan Nacle Zorrilla  
10629 Marcial Peralba Fontán  
10635 Ramón García Sánchez  
10699 José Aurelio Baca Muñoz  
10707 Pedro Mir Martorell  
10948 Antonio Pelufo Talens  
10976 José Sánchez García  
10987 Benito García del Río  
11013 Construcciones Escario S. A.  
11078 Antonio Guinot Royo  
11165 Escudero Hnos. S. A.  
11172 José Coloma Morera  
11253 Francisco Fernández Retena  
11312 Emilio Torrado Lima  
11350 Francisco Javier Ruis  
11380 Industrias del Alambre S. L.  
11395 Joaquín Torán de las Bárcenas  
11402 Antonio Paz Fernández  
11479 Hijos de Artigas S. R. C.  
11546 Hrn. Macheca Cochet  
11754 José Ant. Manso Zuñiga  
11867 José López García  
11914 Isabel Pérez López  
12077 José Amala Fuster Hijos S. L.  
12082 Excmo. Ayuntamiento Sevilla  
12108 José Estrago Roure  
12135 José María de los A. Taranco  
12145 José Castello Girbal  
12192 Joaquín Miguel Navarro  
12272 Pedro Butiña Vila  
12311 Juan Biada Mnoforte  
12376 Cristiano Corredor Salcedo  
12401 Monguío y Scharlau S. A.  
12409 Carbonel y Cía. de Córdoba  
12439 Lazo Pacheco Martínez S. R. C.  
12503 Daniel Aler Martínez  
12504 Olegario Codo S. A.  
12507 Ricardo Caro Luis

|       |                              |       |                                |
|-------|------------------------------|-------|--------------------------------|
| 12557 | Juan Romero Narvaez          | 15191 | Ricardo Aznar Ximénez          |
| 12709 | Francisco Espuny Foz         | 15204 | Plásticas Oromil               |
| 12718 | María Lázaro Estrecha        | 15239 | Eutiquiano Rebollar            |
| 12727 | Vicente García Navarro       | 15377 | Javier Bordiu Nava             |
| 12754 | Urbano Herrero Serrano       | 15411 | Germán Ramón Ramón             |
| 12755 | Maritima Cln. y de Comercio  | 15445 | Mario Pilito Blat              |
| 12811 | Joaquín Piera Vidal          | 15488 | Pablo Sánchez Rexach           |
| 12824 | Seguer Hermanos S. C.        | 15532 | Luis Gonzaga Galvez            |
| 12834 | Juan Pellice Bonet           | 15537 | Francisco Ruiz Martínez        |
| 12836 | Juan Girona Soler            | 15713 | Pedro Aristegui                |
| 12864 | Marcelino Somohano Argüelle  | 15730 | Manuel Guel Maldos             |
| 12867 | J. Antonio Busset Pérez      | 15750 | Antonio Martínez Iñiguez       |
| 12910 | María Lafuente Gimeno        | 15773 | Hotel Continental S. A.        |
| 12971 | Emiliano Vicente Carretero   | 15657 | Juan Valderrama Blanco         |
| 12980 | Joaquín Dura Soriano         | 15785 | Ladislao Llacer Benavente      |
| 12992 | Comercial Fram. Genova       | 15862 | Eugenio Estivil Serra          |
| 13018 | José Martínez Lage           | 16050 | Manuel Fernández Puebla        |
| 13082 | José Fernández Méndez        | 16066 | Antonio del Corral Caldela     |
| 13150 | Mataix, S. A.                | 16145 | Hrdos de Carlos Ruiz           |
| 13275 | Mariano Pertíñez Alférez     | 16246 | Tintorerías Madrid—París       |
| 13286 | Daniel Martínez Martorell    | 16296 | Valentín Fernández Díaz        |
| 13333 | Fraterno Marín Pascual       | 16333 | Hdad. Lbr. y Granad. Vda. Alga |
| 13365 | José Rubio Luna              | 16402 | José María García Cata         |
| 13467 | Manuel Cruzado Serra         | 16419 | Anselmo Barajano Pajero        |
| 13457 | Luis Zurriarrain             | 16421 | Juan F. Cardona Pares          |
| 13471 | Juan José Sesé Zalacáin      | 16515 | Sofía Díez Villegas            |
| 13492 | Bernardo Curras García       | 16717 | Joaquín Gisbert Luna           |
| 13506 | José Sierra Moreno           | 16918 | Laboratorios Cidán             |
| 13522 | Manuel García Díaz           | 17147 | Lucía Delgado Jiménez          |
| 13555 | Josefa Echeverría y Francés  | 17219 | Cándida García Rincón          |
| 13589 | Manuel Hernández Pérez       | 17221 | Tomás Alcázar Sánchez          |
| 13622 | José V. Estelles Galvez      | 17223 | Tomás Cerezo y Cía. S. L.      |
| 13679 | Emilio Cordoles Sanz         | 17239 | Phil S. L.                     |
| 13727 | Aurelio Vila Martínez        | 17303 | Juan Colmenero Martínez        |
| 13744 | Rafael Romero Corbacho       | 17326 | Urbano Galindo Latorre         |
| 13751 | José Teixido Pena            | 17329 | Alejandro Apellániz            |
| 13754 | Comercial del Sur S. A.      | 17402 | Francisco García Galvam        |
| 13826 | Almacenes Generales S. A.    | 17467 | Juan Xiberta Massaguer         |
| 13835 | Luis Montune Mons            | 17514 | José María Ruiz Martín         |
| 13874 | Arderiu y Pañerol S. A.      | 17606 | Talleres Sanglas S. A.         |
| 13897 | Antonio Pont Coll            | 17625 | Eloísa Pérez Díaz              |
| 13983 | Carlos S. Romero Fos         | 17706 | Félix Ibarrondo González       |
| 14030 | Felipe Peñalva Mendizábal    | 17771 | Hijos Pascual Montañes         |
| 14082 | José María Durán Magriña     | 17773 | Antonio Martínez González      |
| 14192 | Martín Pascual Cacelo        | 17788 | Bibiano Sanz Araguez           |
| 14205 | Encarnación Aurich Llonch    | 17868 | Juan Jorda Chulia              |
| 14240 | Sd. Lanera Barcelonesa       | 17916 | Samuel González Orus           |
| 14261 | Francisco Modroñal Troya     | 17942 | Joaquín Fernández Pelaez       |
| 14333 | Manuel Caballero S. Juan     | 17951 | Radio Aragón                   |
| 14361 | Antonio Serra Carull         | 18002 | José Martínez Allegue          |
| 14368 | Andrés Morales García        | 18079 | Blas Alberto Alquezar          |
| 14428 | Anselmo A. López Martín      | 18187 | Cruz Bienvenido Miguel         |
| 14513 | Industrias Grau S. L.        | 18338 | Textil Segarra                 |
| 14544 | Empresa Villaró y Cia.       | 18383 | Federico Fdez. Rodríguez       |
| 14546 | Emilio Puchol Miguel         | 18425 | Rogelio Hernández Rojas        |
| 14610 | Segundo Paseiro Andión       | 18480 | Luis Busoms Subirachs          |
| 14659 | Carlota Montes Díaz          | 18518 | José María Borrero Hortal      |
| 14665 | Juan Morató Comerma          | 18664 | Santiago Pérez Aracil          |
| 14681 | Antonio Alonso Méndez        | 18675 | Enrique Caixach Comellas       |
| 14708 | Antonio Fajardo Martínez     | 18683 | Hijos de I. Navarro S. A.      |
| 14741 | José Mayans López            | 18684 | Manuel de Declas y Maunar      |
| 14758 | Carga Hermanos               | 18887 | Ramón Ramos Calvo              |
| 14825 | Francisco Huesca Sasiain     | 18911 | Angel Gaude Rodríguez          |
| 14827 | Sevilla Textil               | 18949 | Francisco de Peralta           |
| 14841 | Javier Irujo González Tablas | 18958 | Germán Sánchez Fernández       |
| 14850 | Adolfo Santamaría Murillo    | 18971 | Mutiozabal y Cía. S. A.        |
| 14896 | Industria Química Echevarri  | 18987 | Manuel Hídalgo Huerta          |
| 14907 | José Flores González         | 19018 | Manuel Zabiaga Aldecoa         |
| 14914 | Olmedo y Cot. S. L.          | 19082 | Joaquín García López           |
| 14924 | José María Revuelta          | 19091 | Juan Antonio Martínez          |
| 14942 | Manuel Suñer García          | 19101 | Barata Hermanos S. A.          |
| 14999 | José Marco Montserrat        | 19264 | José Pi Torras                 |
| 15002 | Sebastián Arbones Ventura    | 19268 | Francisco Martínez             |
| 15029 | Ricarda Mayoral García       | 19303 | Roberto Heras Blay             |
| 15093 | Rafael Toledano Laredo       | 19318 | Concepción Caresei V.          |

- 19419 Marcial Fernández Martínez  
 19449 José Dopazo Requejo  
 19452 José Gomá Llovera  
 19473 Antonio de Calafayud G.  
 19562 José Moreno García  
 19591 Josefa Guillén Ferrer  
 19742 Manufacturas A. Gassol S. A.  
 19744 Carbones de Berga S. A.  
 19747 Gonzalo Taboada Sangré  
 19769 Fábrica Porcelana Mongat  
 19785 Amparo Mtnez Vda. R. Aucejo  
 19823 Eduardo Tovar Cubero  
 19827 Maximino de la Peña y R.  
 19838 Balbina Bueno Bueno  
 19850 Manuela Perez Gomez  
 19862 Jose Roig Oto  
 20004 Calzados Muro  
 20008 Encarnación Calderó  
 20023 Joaquín Fdez. García  
 20109 Productos Sintéticos  
 20139 Vicente Nuñez Fernandez  
 20151 Rufina Vergara Vda. Osbon  
 20247 Martín Artigot Lorente  
 20299 Samuel Soria Navarro  
 20417 Gracia Morente Dacosta  
 20463 Prudencio Ortiz Urbina  
 20504 Leopoldo Gómez Gómez  
 20648 Diego Burgos Salaverri  
 20705 José María Vilaseca Marcet  
 20709 Sacerdote Carazo Montija  
 20766 José Esteban Cairera  
 20768 T. Sala e Hijos  
 20820 Antonio Mercadal Berceño  
 20861 Francisco Serrano Gómez  
 20877 Manuel Escofet Amils  
 20977 Mier Rubín S. A.  
 21003 Caja de Ahorros M. Burgos  
 21009 Luis Gamboa Robles  
 21042 Agro Aceitunera S. A.  
 21095 Vicente Segura Matías  
 21179 Javier Brufau Tudela  
 21183 Antonio Rodríguez Huerta  
 21278 Antonio Cutillas Calleja  
 21289 Vallet S. A.  
 21335 Eusebio Escardubú Crit  
 21472 Ramón Roque González  
 21514 Eduardo Iriondo Barnedo  
 21551 Alegret Guamis  
 21625 Pedro Massguer Esteve  
 21660 B. I. C. S. A.  
 21691 Cerrajerías San Antonio  
 21830 Sucesora de C. y Prim S.  
 21868 Clemente Galve Peguero  
 21901 J. Luis Gómez Valverde  
 21911 Joaquín Palou C. Ripoll  
 21965 Benito González Tejerina  
 21987 Agustín M. de H.  
 21999 Juan Elósegui Alday  
 22016 Luis González Canales  
 22030 José Canales Mora  
 22049 Juan Figuerola Cortada  
 22061 Francisco Fuster Bonnim  
 22112 Antonio Bois Roig  
 22268 Carlos Lamayer Lameyer  
 22271 Joaquín Zugasti  
 22290 Frundina Pérez Coeñilla  
 22371 Ginés Ruiz Paredes  
 22386 Agustín Lozano Vázquez  
 22392 Soto Domez Hermanos  
 22409 Ernesto del Moral Castro  
 22478 Talleres Vd. de F. Baro  
 22498 Máximo Jiménez Duarte  
 22518 Juan Lázaro López  
 22546 Manuel Cerdeira Taboada  
 22629 Pedro Abella Sixto  
 22720 Santiago López García  
 22779 Modesto Torres Salamí  
 22863 Lorenzo Vicens Rosello  
 22903 Bracons y Riera S. L.  
 22954 José Homedes Olesa  
 22984 Tobías Romero Carvajal  
 22986 Antonio Bescos Pérez  
 22990 Exclusivas Racial S. L.  
 22991 José Carro García  
 23054 Hijos de Eusebio Martí  
 23145 Industrias Abella S. A.  
 23160 S. A. Portoles y Cía.  
 23162 J. Antonio Sola Alvarez  
 23260 César Lavandeira Pérez  
 23597 Teresa Sendra Menguat  
 23666 Bartolomé García López  
 23689 Vapores Gardiaz  
 23917 Pablo Vardú Cerda  
 23929 Joaquín Calabuig Morales  
 23981 Manuel Martínez Azcoitia  
 23983 Ferrer Hermanos  
 24007 Francisco Morillo Simón  
 24122 Sisinio Martínez Llamezares  
 24189 Antonio Tortras Vilella  
 24418 José Luque Manzano  
 24459 Antonio Lloza Balaguer  
 24532 Antonio Astray Lozano  
 24574 Julio Chinchilla Ballesta  
 24583 Gijón Fabril S. A.  
 25011 Manuel Calvo Montañes  
 25175 Antonio García Pérez  
 25216 Mauricio Ruiz Ruiz  
 25299 Marco Rezola  
 25379 Daniel Vázquez Armada  
 25419 Ramón Munte Bruno  
 25343 Talleres Vd. Emilio Cast.  
 25346 Carlos Gracian Gómez  
 25441 Antonio Luis Escarti Valls  
 25555 Celestino Graño Fdz.  
 25558 Miguel Aguilera Eguizábal  
 25638 Jesús Gortari Pastor  
 25670 Fábrica de Mieres S. A.  
 25733 Gonzalo Guasp Delgado  
 25734 José Arias Chantres.  
 25797 Miguel Cabre Icart  
 25899 Juan Antonio Molina López  
 26015 Antonio Terán Galindo  
 26070 Carlos Eva Gutiérrez  
 26129 Juan Moro de la Puente  
 26153 Miguel Martín García  
 26258 Julián Santolaria Moreu  
 26259 Blas Moisés Lamolla Esterge  
 26285 Marcelino Cortés González  
 26293 Juan Veny y Más  
 26310 Miguel Rodés Verdalet  
 26401 Principio Gómez Zamorano  
 26406 José Antonio de Prat  
 26421 Benigna Alonso Alonso  
 26458 Salvador Ferre Grifille  
 26484 C. A. Industrias Alavesas  
 26505 Víctor Guibert  
 26512 José María Cassadevall  
 26552 Auto Gas S. L.  
 26620 Ignacio Ochoa Saoto  
 26627 Ramiro Gaseo Carbonell  
 26679 Luis Sánchez López  
 26736 Marcos Arrazola Galdós  
 26783 Coroninas Sala y Cía.  
 26920 Carlos Malmez Codina  
 26938 Justo de Aduiza Saloña  
 26952 Angel de la Higuera Molina  
 26970 Joaquín Moreno Robelló  
 26978 Tomás Angel Pinos Marsell  
 27008 Antonio Menéndez Menéndez  
 27135 Doroteo Golcochea

|       |                                |       |                                   |
|-------|--------------------------------|-------|-----------------------------------|
| 27211 | José Escribano Soriano         | 31259 | Luisa Menarguez Bonilla           |
| 27264 | Esteban Santalla Alvarez       | 31269 | Fernando Paz Martínez             |
| 27315 | Antonio López Albert           | 31307 | Manuel Sandoval Camdera           |
| 27318 | Faustino Rodríguez Ibáñez      | 31311 | Cándido Elorza García             |
| 27319 | Emilio Ayala de la Rosa        | 31328 | Patricio García Silvan            |
| 27333 | María Angeles Castrillo        | 31342 | Emilio de Usaola Barreneche       |
| 27463 | María Carmen Bustos y Tell     | 31347 | Julián Avasola Lacena             |
| 27468 | Emiliano Soria Velasco         | 31360 | Ciba S. A. de Prdos. Químicos     |
| 27469 | José María Prado García        | 31401 | Juan San Martín Jeréz             |
| 27470 | J. Luis Gómez López            | 31447 | Luis Toro Buiza                   |
| 27497 | Fausto Lou Fornies             | 31455 | Emeterio Muga Díez                |
| 27520 | José Pelaez Urquina            | 31438 | Antonio Roca Portet               |
| 27618 | Ricardo Borda Jané             | 31523 | Antonio Blazquez Blanco           |
| 27624 | Manuel Carat Borrell           | 31530 | José Uriguen Galle                |
| 27668 | T. E. P. I. E. S. A.           | 31566 | Juan Manuel González Ubierna      |
| 27707 | Luis Ariso Moix                | 31567 | José Marquez y Alvarez            |
| 27772 | Emilio Attard Alonso           | 31580 | Enrique Guanteh Bech              |
| 27799 | Lorenzo Romero Reuqueja        | 31692 | José María Alonso Barrera         |
| 27824 | Antonio Pallares Iglesia       | 31780 | José María Montero García         |
| 27849 | Alberto Domínguez Martín       | 31798 | Fernando Monnín Uña               |
| 27956 | Manuel Puente Menéndez         | 31819 | Francisco Borrás Clar             |
| 27974 | Jacinto Lunell Valls           | 31851 | Enrique Esteban Arnal             |
| 27975 | M. Carmen Abad Alvarez         | 31856 | Manuel de la Cruz Escolar         |
| 28046 | Luis Echavarría Ruiz           | 31870 | Manuel de la Riba Fdez.           |
| 28048 | Antonio Moya Trigo             | 31872 | Luis Albert Mira                  |
| 28075 | Hidroeléctrica Domínguez       | 31911 | Antonio Grau Pujol                |
| 28243 | Antonio Soler Guixeres         | 32130 | Agustín Conde Alonso              |
| 28303 | Antonio Sietges Creus          | 32151 | Rafael Roca Benavente             |
| 28305 | Enrique García Cabellón        | 32242 | Vicente L. Forcada Aranda         |
| 28319 | Anita Alemany Alemany          | 32317 | Joaquín Albuixech Isasi           |
| 28322 | Jesús Fernández Sadano         | 32333 | Manuel Alzola Isasi               |
| 28487 | Miguel Beltrán Varella         | 32391 | Segismundo Bercianos Pérez        |
| 28586 | Joaquín Seguí Masanet          | 32417 | Diego Martín Miguel               |
| 28634 | José Engallen Buj              | 32537 | Florencio Avellana Veciana        |
| 28673 | Joaquín Castella Sabat         | 32569 | Juan Gómez de Segura Pérez        |
| 28702 | Juan Vill-Ribera Gorina        | 32649 | Emilio Pérez Ubeda                |
| 28762 | José María Egoscozábal         | 32697 | Francisco Díez Domínguez          |
| 28812 | Francisco Arereius Livit       | 32708 | José Fernández Bruguera           |
| 28820 | Rafael Gimeno Granero          | 32757 | Carlos Frasnó Pérez Villar        |
| 28884 | Antonio Gámiz Luque            | 32794 | Rafael López Real                 |
| 28928 | Luis Morales Fontán            | 32872 | Clara García Vda. de Sáinz        |
| 28976 | Eduardo Rodríguez Fdez.        | 32953 | José Acosta Marín                 |
| 29053 | Fernando Fontana Puget         | 32962 | Hispania S. L. Fábrica de Tapices |
| 29100 | José Manuel Gavaniles          | 32978 | Nicolás Alaine Bonnias            |
| 30048 | Gines Sánchez Aguilera         | 33064 | Juan Cano Ríos                    |
| 30067 | Isidro Marqués Soler           | 33096 | José María López Pardo            |
| 30135 | Juan Jiménez Pérez Hnos.       | 33117 | Generano Rodrigo Miguel           |
| 30137 | José María Uros Latorre        | 33127 | José Senén Valera                 |
| 30206 | Esteban Rivera Laverdesque     | 33136 | Mercedes Aynat Vda. Valle         |
| 30248 | Manuel Cabrera Benito          | 33208 | Francisco Messeguer Rodenas       |
| 30294 | Sdad. Molina Hnos.             | 33305 | Vicente Escrihuela Bosch          |
| 30278 | Máximo Sanz Fernández          | 33325 | Eladio Mantilla Fernández         |
| 30232 | Hans Egert Gatzmier            | 33445 | Enrique Piriz Mira                |
| 30329 | José Luis Córdoba              | 33455 | Jesús Pereira Zugazaga            |
| 30335 | Eduardo Jaúregui Briales       | 33461 | Juan Díez de la Cortina           |
| 30338 | Mariano Bayarte Navarro        | 33587 | Emilio Sánchez Garrido            |
| 30382 | Casado y Cía. S. L.            | 33602 | Bernardo Lazcano Renfigo          |
| 30389 | José San Martín Pérez          | 33642 | Daniel Maldonado Soler            |
| 30426 | J. Rafael Ferrero Ferri        | 33673 | José Riera Mercader               |
| 30485 | Rafael Herrero Montilla        | 33385 | Javier Abad Ponce de León         |
| 30491 | Miguel Amengual Tuy            | 33701 | Vicente Alcaraz Segura            |
| 30504 | Leopoldo Gómez Gómez           | 33769 | Diego Chaves de los Reyes         |
| 30584 | Enrique Aguilar Canderros      | 33799 | Leopoldo Conradi Jiménez          |
| 30585 | Bernardo Francisca Escandón    | 33875 | Justo Aparicio Domínguez          |
| 30601 | Juan Vilar Boch                | 33915 | Teresa Areyzaga Cortazar          |
| 30614 | Fernando Pérez Sanchez         | 33918 | Jesús Vals Torraba                |
| 30619 | Manuel Aguilar Hardissón       | 33937 | Rafael Flaquer Gil                |
| 30675 | Eduardo Baselga Neyra          | 33968 | Juan Antonio de Lara Nieto        |
| 30678 | Manuel Noya Vieytes            | 33970 | Luis López Ceballos Eraso         |
| 30690 | Humberto de Juan Illana        | 33994 | Jesús Roldán Fernández            |
| 30764 | Juan Soler Zacares             | 33994 | Jesús Roldán Fernández            |
| 30767 | La Macetera Artística S. L.    | 34016 | José Arias García                 |
| 30861 | Juan López Cano                | 34055 | Loewe S. A.                       |
| 30941 | Trabajos Aéreos y Fotográficos | 34079 | G. E. D. S. S. A.                 |
| 31103 | Angel Camacho Alarcón          | 34090 | Tomás Tercero Calamardo           |
|       |                                | 34102 | Constantino Molina Tornero        |

- 34286 Hijos de Manuel Alcalde  
 34311 Vidal Gómez Martínez  
 34344 Enrique Albora Navarro  
 34373 Javier Alfaro Fernández  
 34387 Cgio. O. Agentes P. Inmobi.  
 34456 Román Torres Regordosa  
 24470 Salvador Martí Clacer  
 34498 Vicente Otero Valcárcel  
 34508 Antonio Martínez Echevarría  
 34511 Juan Cañas Camacho  
 34514 Luis Hermosa Alvarez  
 34562 Eugenio Peris Peris  
 34678 Fernando Moztézima  
 34680 Gabriel Mejías Bix  
 34705 José María Basabe Arangüena  
 34740 Alfonso Roiget Jovell  
 34745 Angela Rey Baltar  
 34761 Amallo Hidalgo Fdez. Cano  
 34776 Miguel García de Luque  
 34806 Luis Encinas Fernández  
 34824 Manufacturas Redra S. A.  
 34837 Luis Peña Rico  
 23824 Antonio Sánchez Martínez  
 34878 Carmen Sánchez Figueroa  
 34910 Luis Grech Avellán  
 34947 Miguel Cordomi  
 35022 Miguel Rodríguez Romas  
 35046 S. A. Minera El Escarreno  
 35078 Agustín Quintana Pombo  
 35107 Esperanzo Millán Ruiz  
 35186 Nicolás Ballester Herrero  
 35234 Eustaquio Fdez. Miranda  
 35236 Antonio Jorge Sánchez  
 35252 Andrés I. Palomeque Marti  
 35255 Enrique Rosell Ferrer  
 35258 Antonio Eleuzanda Verdasco  
 35353 José Manuel Ceballos  
 35363 Eduardo Foertsch  
 35407 Celestino Trigo S. A.  
 35436 Jesús Gabriel y Galán  
 35471 Carlos Luis de Cuenca  
 35472 Aurora Tovar Moreira  
 35526 Pedro María Múgica  
 35552 Jesús Aragón Carrillo  
 35553 Cuerindustrial Hom. S. A.  
 35628 Juan Plaza Varea  
 35659 Enrique Boiguez Panach  
 35712 Fulgencio Cortijo Alvarez  
 35749 Acerodose Llodio S. A.  
 35759 Laboratorios Prokin S. A.  
 35790 Eduardo Martín de Hijas  
 35793 Enrique Antonio Palomeque  
 35850 José Costa Ferrer  
 35913 Vicente Zorrilla Suárez  
 35962 José Trillo Sánchez  
 35960 Lucio García Patano  
 35973 Mariano Badia Albeláriz  
 35985 Donato Moreno Pradanos  
 35993 Alfredo Pleban  
 35996 Francisco Manda Mato  
 36005 Polonia Chavarri López  
 36007 Esteban Gómez Gil  
 36154 Eugenio Luna Zambrano  
 36184 Raul Alonso Landera  
 36207 Mercantil Agrícola Aragón  
 36218 J. Garnica Sandoval  
 36272 Julio Gómez Camazo  
 36296 Joaquín Vázquez Alvarez  
 36310 Enrique Areti Urien  
 36317 Antonio Castilla Marín  
 36334 María Dolores Aguirre  
 36335 Maderas Catalanas  
 36372 Joaquín Revuelto del Río  
 36380 Norberto Urritia  
 36385 José Saldaña Peinado  
 36389 Andrés Fernández Fernández  
 36394 Antonio García García  
 36406 Francisco Marzal Martínez  
 36409 Enrique Quesada López  
 36421 Lázaro del Barrio  
 36431 Cía. Anma. Productos Afrc.  
 36438 Francisco Ros Saus  
 36625 Desiderio Martínez  
 36637 Antonio Martín Mendite  
 36640 María Carmen Alez Marín  
 36656 María Emma Martínez Suárez  
 36736 Manuel Antonio Vega  
 36753 Constantino Alvarez Díez  
 36800 Juan Fonseca Lamedo  
 36817 Francisco Martínez Estell  
 36818 Carlos Rodríguez Cantero  
 36874 Mariano Alomar Josa  
 36881 Pedro Pérez Hurtado  
 36940 Manuel Martínez Ortiz  
 36944 Félix Fuldain Zabala  
 36971 José Carbonell Hernández  
 36973 José Alcaráz García  
 36982 Vicente Torre Parras  
 37030 María Isabel Amat Calleja  
 37071 Blas Serrano Menjibar  
 37081 Elena Casas Martín  
 37120 Ana Requena Gávila  
 37128 María Luisa Sáenz García  
 37145 Luis Luca de Tena  
 37179 B. Fonseca Hnos. y Cía.  
 37217 Rafael Gutiérrez Gutiérrez  
 37234 Luis M. Julia Guixa  
 37236 Edmundo Riesterrer  
 37317 Cayetano Ezquerria Fdez.  
 37334 Francisco Rodríguez  
 37355 Valentín Mainos Plaja  
 37377 Ignacio Basa Travesedo  
 37381 Santiago Ferrer Bes  
 37409 Manuel Bonet Feanu  
 37424 Juan Hervias Irigoyen  
 37428 Carlos Zulueta de Haz  
 37435 Joaquín Serrano García  
 37456 Indus. Pablo Schleicher  
 37492 Manuel Gómez Ayuso  
 37508 Antonio Maya Prats  
 37550 José Borrachero del Campo  
 37589 Juan J. Mtnez. Mtnez.  
 37600 Concepción Pérez Polo  
 37615 Juan Luis Aguirrezábal  
 37650 Florencio Aretio Madarías  
 37666 Enrique Viladecans Rovira  
 37671 Juan Casas Villarrasa  
 37683 Teodosio Martín del Río  
 37702 Santiago Robert Rocamora  
 37708 Ramón Llusa Durán  
 37715 Isabel Pastor Plorno  
 37746 Eusebio González Morcón  
 37758 Francisco Moheno Quijada  
 37811 Carlos Vida Nájera  
 37816 Jacinto González Lozano  
 37825 Manuel Martínez Chumillas  
 37827 Manuel Tarazona Montero  
 37919 Ecisa, Cía. Constructora  
 37946 Recambios Ibéricos  
 37915 Eduardo Ezama Sancho  
 37957 Isidro Durán Juan  
 37976 Jacinto Fernández Nieto  
 38021 Bernabé Luque Estepa  
 38040 Ramón Beamonde del Río  
 38042 Luis Medina Tuya  
 38099 Unión Eléctrica Madrileña  
 38139 Manuel Rodríguez Baz  
 38160 Gonzalo Gil Torres  
 38176 Cecilio Posada Asencio  
 38193 Agencia Domenech  
 38196 Ernesto Arrondo Arana  
 38197 Norberto Láriz Ipiña

- |       |                             |       |                              |
|-------|-----------------------------|-------|------------------------------|
| 38200 | Útiles Maquinarias Indust.  | 39577 | Edmundo Louit Papeyre        |
| 38212 | Buenaventura Ragaria Puig   | 39562 | Vicente M. Llorca Lloret     |
| 38252 | Donato Gorostiza Loizaga    | 39596 | Mercedes Usandizaga Miralles |
| 38313 | Manuel Montoto Salvago      | 39622 | Ricardo Fernández Coletto    |
| 38314 | Fernando Goya Sanemeterio   | 39628 | Raul de Montaud Noguero      |
| 38338 | Luis Más Arana              | 39644 | Mariano Alvarez Díaz         |
| 38360 | Lino Sánchez Zurro          | 39653 | Hijos de Rufino González     |
| 38402 | Francisco Real Sancho       | 39735 | Vicente Romero Carrillo      |
| 38454 | Enrique Hurtado de Mendoza  | 39739 | Leonor del Campo Vda. Riesgo |
| 38493 | Agustín Ramos Guerbos       | 39774 | José Fdez. de Mesa y Hoces   |
| 38524 | Sociedad Argos              | 39795 | Carmen Moreno Pérez          |
| 38538 | Ramón Crespo Hoyo           | 39846 | Manuel Fernández Arias       |
| 38541 | Joaquín Hidalgo Díaz        | 39872 | Juan Garay Morales           |
| 38651 | Ignacio Pala Catarineu      | 39894 | Natividad Corredor Cano      |
| 38674 | Iñarrea Expl. Forestales    | 39978 | José García Zozaya           |
| 38685 | Tomás Cortés Hernández      | 39987 | José L. Pascual Zulueta      |
| 38687 | David García Nuevo          | 40055 | Blas Carrión Montalva        |
| 38689 | Miguel Rossell Guillamos    | 40088 | Ferroaleaciones Esp. S. A.   |
| 38709 | Seltex, S. A.               | 40098 | Angel Sainz de la Torre      |
| 38778 | García Jimeno e Hijos S. A. | 40104 | Jaime Fusset Martí           |
| 38785 | Agustín Garriga Verdager    | 40122 | José Garica Montes           |
| 38788 | Julián Echevarría Zubía     | 40147 | Luis Peña Serrano            |
| 38820 | José L. García Brocara      | 40151 | Vicente Vial y Dupla         |
| 38830 | José Mateu Ferreres         | 40152 | José Manuel Domenech         |
| 38835 | Juan Domínguez Zamudio      | 40154 | Antonio Bernal Alonso        |
| 38838 | Pelayo Artigas Ramírez      | 40247 | José Lara Andarías           |
| 38848 | Yves Redón Lebeau           | 40305 | Lámpara Día S. L.            |
| 38871 | Adolfo Gallardo Gómez       | 40335 | Andrés Cuevas Francisco      |
| 38897 | María Cruz Canti            | 40339 | Gonzalo Melero Martín        |
| 38903 | Antonio Pla Alvarez         | 40404 | José Cáceres González        |
| 38935 | José González Fernández     | 40457 | Amador Traver Marín          |
| 38976 | Martín y Rosi S. A.         | 40472 | Magin Borrell Sensat         |
| 39023 | José Antonio Pitera Mira    | 40481 | Carmelo Prieto Hernández     |
| 39080 | Juan Bello Galindo          | 40511 | Miguel Bach Rexach           |
| 39085 | Vicente Bruesa Salvador     | 40513 | Bori y Cirera S. L.          |
| 39105 | Jesús Sevillano Sevillano   | 40577 | Joaquín Martínez Gómez       |
| 39162 | Eladio Calero Flores        | 40581 | Vicente Canova Arnau         |
| 39176 | Ignacio Basas Puig          | 40619 | Juan Nieto Rodríguez         |
| 39183 | Juan Busonms Corominas      | 40625 | Enrique González Giménez     |
| 39185 | Eduardo Buxaderas           | 40704 | F. Pascuala Giménez          |
| 39322 | Sabino de Ichaurza          | 40723 | Mario López Fernández        |
| 39355 | José Pichi Castro           | 40763 | Ant. y Vít- Velázquez        |
| 39358 | Piñerio Anido (Manuel)      | 40830 | María Teresa Arana Suárez    |
| 39387 | Enrique A. Sevilla          | 40837 | Francisco Giménez Salinas    |
| 39411 | José María Onrubia Ribas    | 40929 | José María Rojas Fernández   |
| 39414 | Constancio Palacio Aguelles | 40936 | Marcelino Alvarez Flores     |
| 39435 | José María Férez Barcia     | 40954 | Luis Monso Balust            |
| 39440 | Vicente Ferran Artigas      | 40958 | Samuel Ontalba García        |
| 39441 | Francisco Cabezuela         | 40988 | Guillermo Crespo Alglada     |
| 39513 | Ramón Cristobalena Largacha | 41017 | Pedro María Bilbao Sanz      |
| 39521 | Francisco Santaolla         | 41111 | José Quesada Pertínez        |
| 39526 | A. R. Valdespino            | 41118 | Leonor Meléndez Meléndez     |
| 39552 | Francisco Parras Iglesias   |       |                              |



## LINOTIPIAS CAYON

---

LIBROS

REVISTAS

CATALOGOS

REGLAMENTOS

TARIFAS, ETC.

SERVICIO RAPIDO Y ESMERADO

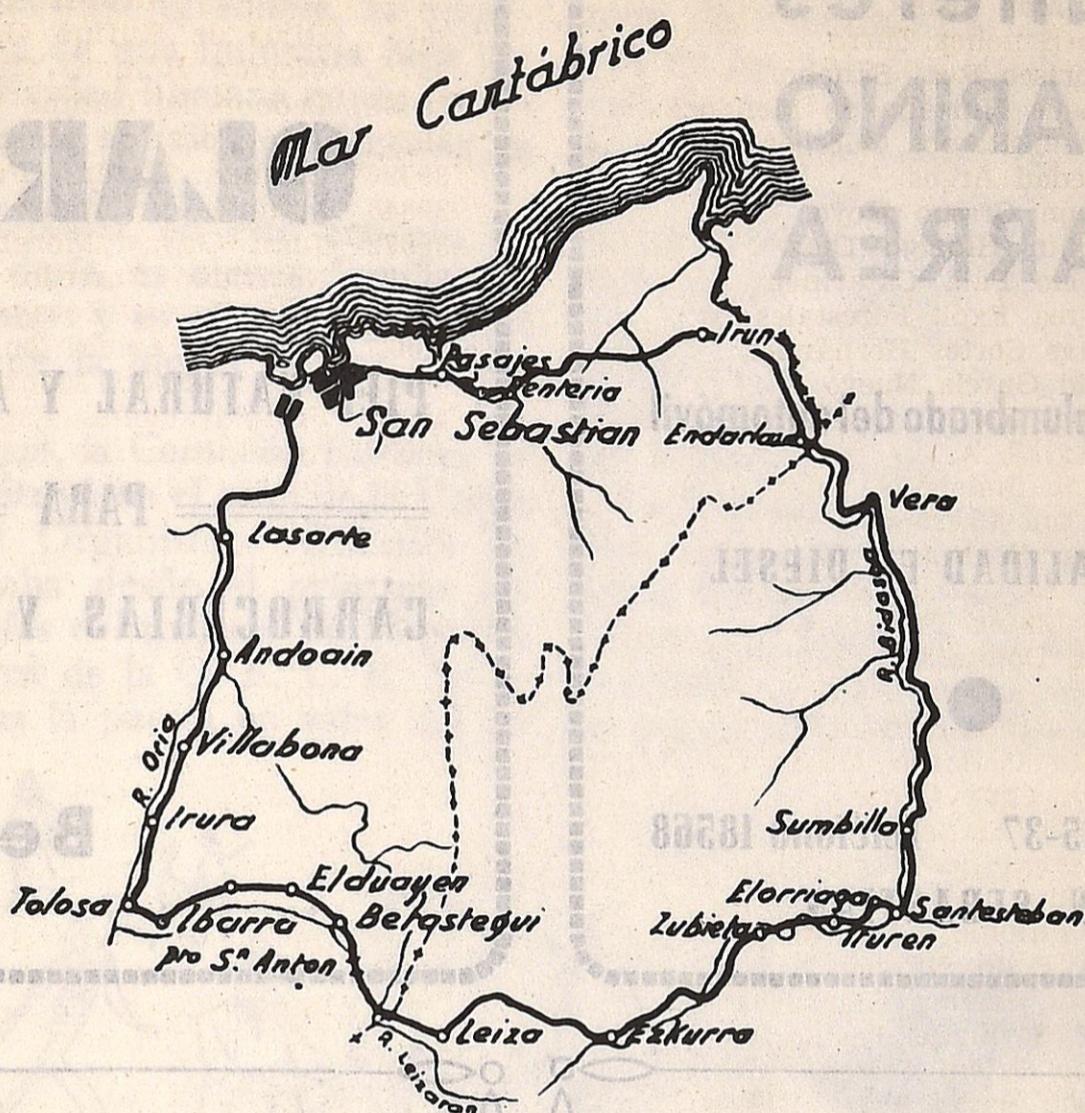
LOYOLA, 3 — SAN SEBASTIAN — TELEFONO 16647



# EXCURSIONES DESDE SAN SEBASTIAN

## ITINERARIO N.º 12

San Sebastián,  
Irún, Endarlaza,  
Sumbilla, Santes-  
teban, Donamaría  
Elgorriaga, Ituren  
Zubieta, Ezcurra,  
Leiza, Puerto de  
San Antón, Berás-  
tegui, Elduayen,  
Tolosa, San Se-  
bastián.



Kilómetros de  
este recorrido:  
— 150 —

Precioso recorrido por Guipúzcoa y Navarra, fácilmente realizable en una tarde.

Sálgase de San Sebastián por la carretera de Irún, pasando por Rentería y Ventas de Irún; al llegar a la ciudad fronteriza, por la derecha se irá a Behobia para seguir la cuenca del río Bidasoa.

Por ruta sumamente pintoresca se va a orillas del río hasta Endarlaza, puente por donde se entra en Navarra.

Entre bellos paisajes se llegará a Vera del Bidasoa, y poco después, a mano izquierda, se verá partir la ruta que va a Echalar, donde se encuentran, pasado el poblado, las célebres palomeras en que se cazan en su época (o sea, en otoño) palomas torcaces a su entrada, bien con redes por procedimientos muy curiosos y originales, o a tiros desde determinados puestos.

La carretera, sobre el río y por entre altos montes, llega al muy pintoresco pueblo de Sumbilla, donde este río salmonero y tru-

chero es de gran bellaza. Poco después, dejando a la izquierda la carretera general que va al Valle del Baztán y Elizondo, doblar a la derecha, cruzando el Bidasoa hacia Leiza. Pero, antes de seguir este camino, recomendamos se llegue el excursionista a unos poblados de esta antigua parte de Navarra, porque son de lo más curioso que puede darse. Nos referimos a los poblados de Donamaría, Urroz de Santesteban y Labayen. Todos interesantísimos y la distancia es de 10 kilómetros escasos hasta Labayen.

De nuevo en la ruta de Leiza, se pasará por los Baños de Elgorriaga y se comenzará a subir a Ituren, Zubieta y Ezcurra para descender a Leiza. Es recorrido que vale la pena hacer por su carácter bravío y lo antiguo de los poblados.

Desde Leiza se volverá a San Sebastián por otra carretera muy atractiva, que es la del Puerto de San Antón, Berástegui y Elduayen, para salir a Tolosa.

**AUTO ELECTRICIDAD**

# Talleres MARINO LARREA

Arranque y alumbrado del automóvil

**ESPECIALIDAD EN DIESEL**

P.º Colón, 35-37      Teléfono 18568  
**SAN SEBASTIAN**

*Manufacturas*

# OLARAN

**PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL**

PARA

**CARROCERIAS Y MUEBLES**

**Beasain**

*Carrocerías*

**E. Biggi**

San Francisco, 51  
Teléfono 16-1-10  
**SAN SEBASTIAN**

# ACADEMIA AUTOMOVILISTA

**E. A. R.**

**COCHES - ESCUELA**

**DOBLE MANDO**

**TRES, CUATRO VELOCIDADES**

**UNICA, CON DOBLE VOLANTE**

(patentado)

**FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR**

**Y SUS AVERIAS**

San Marcial, 4      Telefono 17317  
**SAÑ SEBASTIAN**

# El turismo y la reconstrucción de Europa

El turismo goza de una atención cada vez mayor y más sostenida. Lo que ayer no era más que un pasatiempo agradable, ha adquirido hoy la forma de una industria bien definida, de una actividad humana cuyas repercusiones económicas, sociales y culturales ya no se discuten.

Yo quisiera exponer en este artículo un aspecto que, sin duda, es menos familiar en el valor del turismo: y es el papel que juega en el desarrollo de la idea y de los hechos europeos.

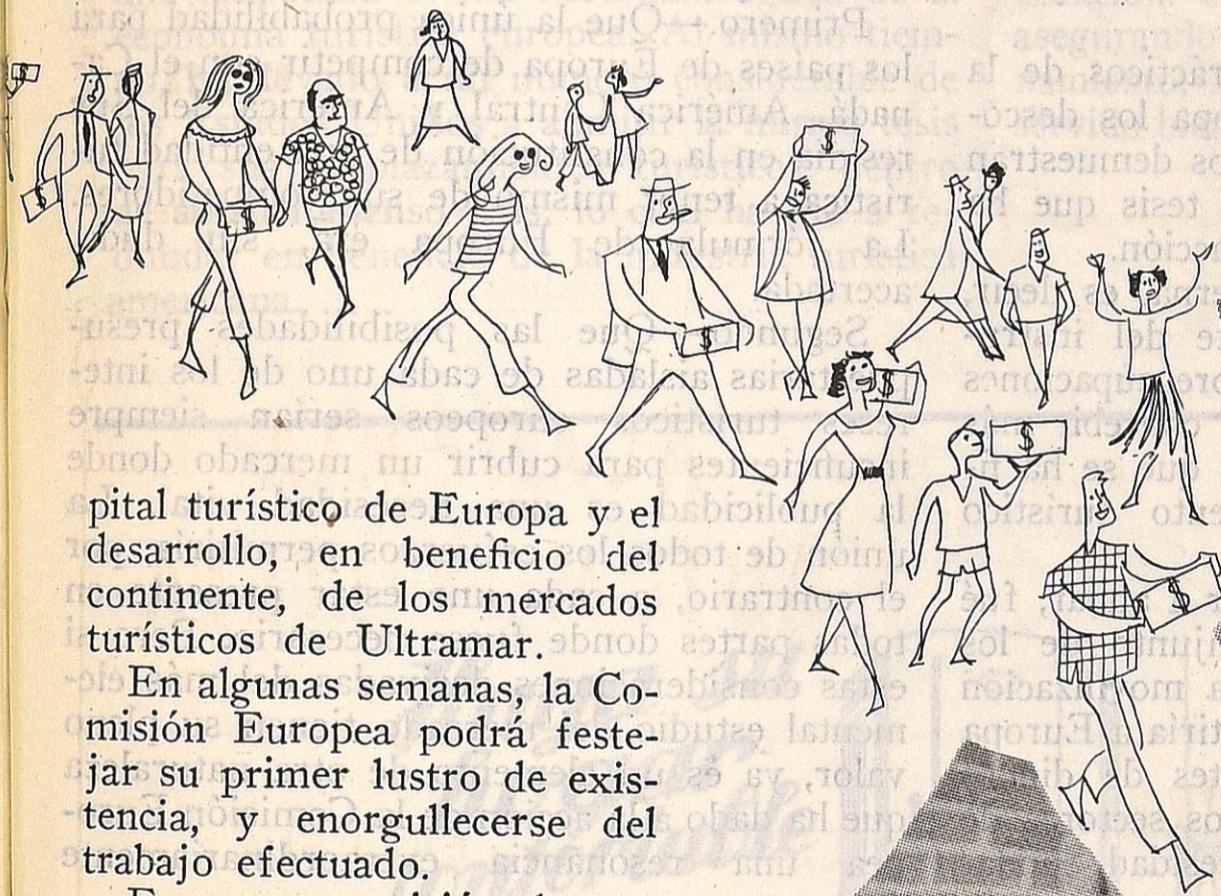
En junio de 1948, la Comisión Europea de Turismo se constituyó en el seno de la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo. Agrupaba desde el principio los organismos oficiales del turismo de 18 países europeos miembros de la O. E. C. E. Se fijaban como metas la puesta en valor del ca-

pital turístico de Europa y el desarrollo, en beneficio del continente, de los mercados turísticos de Ultramar. En algunas semanas, la Comisión Europea podrá festejar su primer lustro de existencia, y enorgullecerse del trabajo efectuado. En su composición, ha sufrido diversas transformaciones que demuestran, por sí solas, la importancia del esfuerzo realizado. De una parte, ha ensanchado su campo geográfico. Con la adhesión de los organismos centrales del turismo de Finlandia, España y Yugoslavia, la Comisión Europea de Turismo puede afirmar que es el organismo europeo más vasto, puesto que abarca, sin ninguna excepción, todos los países de Europa no sometidos a la

influencia soviética. De otra, ha agrupado desde hace dos años, en el seno de su Comité de Coordinación de Publicidad Europea en los Estados Unidos, a la casi totalidad de los organismos comerciales o profesionales interesados en el desarrollo del turismo europeo; es decir, el conjunto de los ferrocarriles europeos, la Federación Internacional de Agencias de Viajes, las Agencias Cook, American Expres, Havas y Wagons-Lits, y el conjunto de Compañías Marítimas y Aéreas que aseguran las líneas del Atlántico Norte.

La Comisión Europea—ya lo hemos dicho—tiene por meta fundamental la explotación del capital turístico de Europa.

Con esta finalidad, se ha encargado, por de pronto, de mejorar el equipo turístico de los países afiliados, de favorecer la rapidez



de los viajes internacionales, y de simplificar al máximo la circulación de las personas.

Sus intervenciones en materia de reequipamiento han permitido a la industria turística de numerosos países a

De una parte, ha ensanchado su campo geográfico. Con la adhesión de los organismos centrales del turismo de Finlandia, España y Yugoslavia, la Comisión Europea de Turismo puede afirmar que es el organismo europeo más vasto, puesto que abarca, sin ninguna excepción, todos los países de Europa no sometidos a la

ella adheridos beneficiarse de la ayuda Marshall.

Sus estudios, requeridos por nuevas necesidades del turismo internacional, han tomado una orientación precisa en el esfuerzo a realizar sobre todos los planes técnicos.

Su incesante acción ha hecho desaparecer innumerables obstáculos que se oponían a la circulación de las personas. Es a la Comisión Europea a quien se debe la mayor parte de las supresiones de visados de pasaportes y de formalidades de Aduana que se realizaban en estos últimos años. Ha puesto todo su empeño en defender las iniciativas adoptadas en materia de aceleración de los trenes internacionales, de la creación de la clase turista en las líneas aéreas y de las tarifas de temporada en los barcos y aviones; y se esfuerza hoy día en ayudar a los organismos profesionales hoteleros a la realización de la clasificación internacional de los hoteles, buscando, con las agencias de viaje, una defensa leal de su profesión y del turismo.

Ninguno de los aspectos prácticos de la organización turística de Europa los desconoce. Y los resultados obtenidos demuestran a la vez lo pertinente de las tesis que ha elaborado y la potencia de su acción.

Pero si la organización interna, es decir, el perfeccionamiento constante del instrumento turístico es una de sus preocupaciones permanentes, ello no se puede concebir más que en función de la finalidad que se ha fijado: aumentar el movimiento turístico hacia Europa.

Su preocupación, al empezar a andar, fué el déficit en dólares del conjunto de los países europeos. Creyó que la movilización de sus valores turísticos permitiría a Europa recuperar masas impresionantes de dinero americano fresco, que los otros sectores de la vida económica tenían necesidad fundamental de poseer.

Desde 1948, se ha abogado por la consignación en los presupuestos nacionales de propaganda turística de la contribución necesaria para la constitución de un fondo común de propaganda turística europea. Fué, pues, éste el primer impuesto colectivo europeo.

Desde dos años después, los resultados obtenidos le aseguraron la adhesión entusiasta y espontánea de los organismos comerciales citados, que, en común y completo acuerdo, decidieron apoyarla plenamente y asociarse a ella sin reservas.

¿Qué resultados se han logrado?

En 1948, el turismo de los Estados Uni-

dos hacia Europa representó una aportación de 186 millones de dólares. Las cifras han pasado a 282 millones en 1949, 358 millones en 1950 y 311 millones en 1951.

En 1952, un primer cálculo razonable permite fijar en 400 millones la cifra alcanzada.

En los cuatro años influenciados por la propaganda colectiva, el turismo ha facilitado a Europa unos ingresos de 1.350 millones de dólares.

Nadie, entre los industriales de turismo o dirigentes de organismos oficiales, tiene hoy la menor duda respecto del valor de los principios sobre los cuales está basada toda la acción de la Comisión Europea de Turismo: la fuerza nace de la unión de los esfuerzos.

En efecto: en 1948 se constituyó el Consorcio o Federación del Turismo Europeo. Por la adhesión, en 1950, de los representantes de los intereses privados, esta inteligencia ha alcanzado su pleno desarrollo. Ante el inmenso mercado americano se ha visto claramente:

Primero.—Que la única probabilidad para los países de Europa de competir con el Canadá, América Central y América del Sur residía en la constitución de una entidad turística a tenor mismo de sus competidores. La fórmula de Europa era, sin duda, acertada.

Segundo.—Que las posibilidades presupuestarias aisladas de cada uno de los intereses turísticos europeos serían siempre insuficientes para cubrir un mercado donde la publicidad es una necesidad vital. La unión de todos los esfuerzos permitiría, por el contrario, a cada uno estar presente en todas partes donde fuese necesario. Pero si estas consideraciones derivadas del más elemental estudio del mercado tienen su pleno valor, ya es un elemento de otra naturaleza que ha dado a la acción de la Comisión Europea una resonancia extraordinariamente vasta.

Ciertamente, el peso de todos los esfuerzos de la propaganda europea asociada por él a través del canal de la Comisión, ha podido llegar hasta el público americano como un impacto infinitamente más decisivo que si lo hubiese hecho el esfuerzo aislado de cada uno. Pero ha aparentado también que la idea de una Europa activa y espiritualmente unida multiplicaba en extraordinarias proporciones la potencia de la llamada de la campaña de propaganda.

Por millones de dólares tendría que ser contabilizado al precio de la publicidad gratuita que los periódicos, revistas, cinemas, emisoras de radio y televisión han consagra-

do, entusiastas, a esta idea de la Europa turística, de la Europa actuando en plena cooperación, y afirmando su unidad sobre el plano el más humano, el más sensible, el de la hermosura, el de la historia y el de la cultura. Como había que esperar, la aparición de esta nueva entidad turística: EUROPA, el vigor de su llamada, su protencia de atracción... debían provocar una marejada de expectación en el mercado. Hubo, por de pronto, cierta inquietud entre algunos, y protestas por el lado de otros. La industria turística de los Estados Unidos reclamó ciertas medidas. Pero, con esa objetividad admirable que les caracteriza, los americanos no tardaron, después de un largo debate, en reconocer que, a fin de cuentas, la labor de la Comisión Europea no solamente no causaba daños a su propio turismo, sino que, por el contrario, les favorecía.

Por ejemplo, el enorme esfuerzo llevado a cabo por la Comisión para popularizar la idea del viaje en cualquier temporada del año respondía a una necesidad aguda de la economía turística europea. Al mismo tiempo, ha llevado a un número considerable de los Estados Unidos a admitir la misma tesis para sus desplazamientos turísticos, dentro de aquel inmenso país, lo cual ha ido a redundar en beneficio de la industria turística americana.

Y, en resumen, se apercibe que en lugar de estorbarse estos esfuerzos, se complementan, desarrollando el gusto por los viajes entre masas cada vez mayores del público americano.

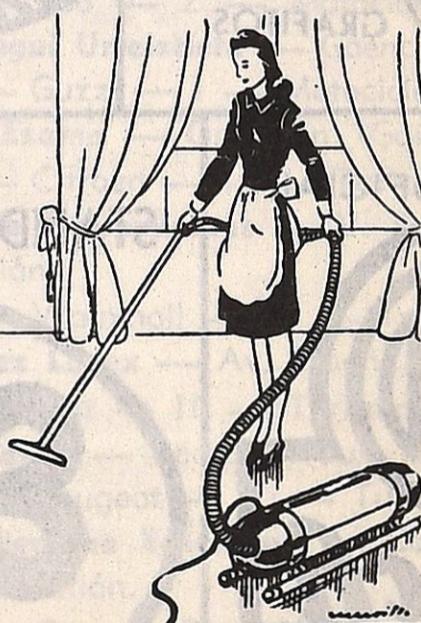
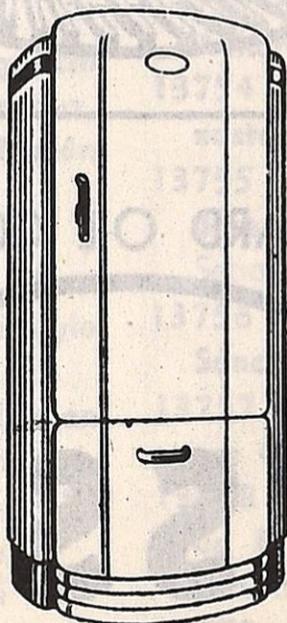
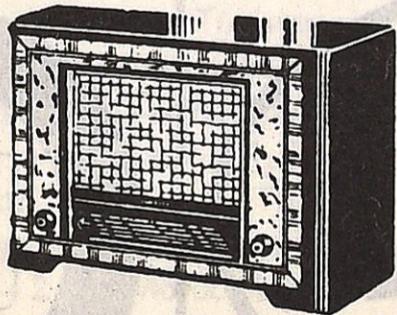
Para Europa, la acción de la Comisión Europea presenta, todavía, un interés superior o, por lo menos, tan importante que el de la entrada de dólares. Frente a la opinión pública americana, Europa se afirma cada día, desde hace cinco años, como la gran patria cultural, con riquezas artísticas incalculables, con bellezas naturales inagotables y extraordinariamente variadas. Mejor que el más solemne discurso, Europa aboga así por su causa, directamente, cerca de cada hombre, de cada mujer, miembros de ese pueblo americano en el que la amistad, la estimación y la ayuda fraternal son indispensables.

El Trust del Turismo Europeo moviliza así todo lo que pueden exaltar los hombres: hacerles atentos a los valores profundos y justificar sus esfuerzos recíprocos de colaboración. Creyéndolo así, hace cinco años, y asegurando desde entonces su feliz funcionamiento, la Comisión Europea cree haber servido bien a Europa y al Mundo libre.

ARTHUR HAULOT

*Presidente de la  
Comisión Europea de Turismo*

*Haga su  
hogar  
confortable*



**Antonio Moro**

**BUEN PASTOR  
(BAJOS)**

# INDUSTRIAS UNIDAS S. A.

## INUNSA

SAN SEBASTIAN

EIBAR

ALMACEN Y DESPACHO  
Iparroguirre, 9 - Teléf. 11892  
Apartado 12

SERVICIO BOSCH  
Zabaleta, 54  
Teléf.

Av. Generalísimo, 4  
Teléf. 71649

Telegramas INUNSA

AGENCIA  OFICIAL

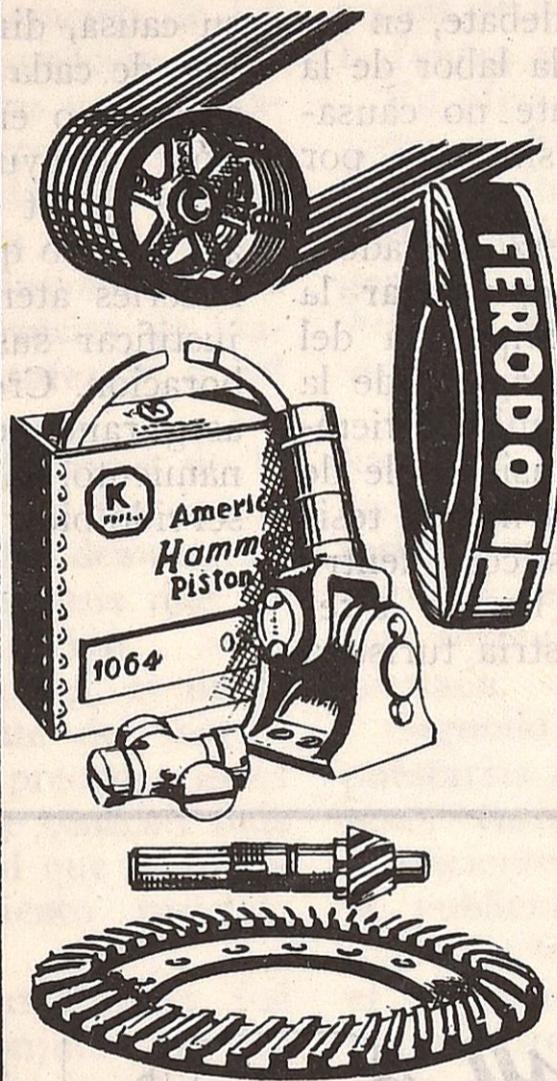
# PIRELLI

NORTE DE ESPAÑA  
PRODUCTOS

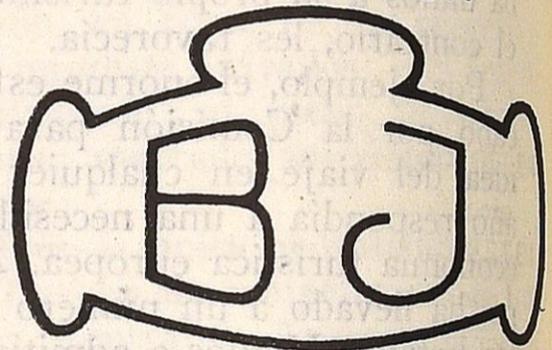
# Krafft



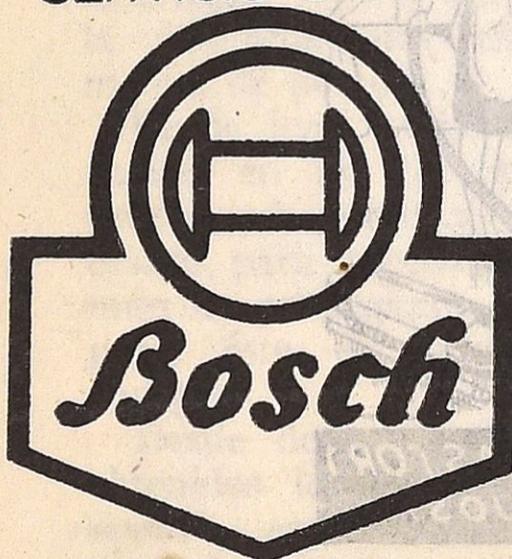
AUTOMOVIL INDUSTRIA  
LIQUIDOS GRAFITOS



GUIPUZCOA  
CADENA INDUSTRIAL  
DE PRECISION



SERVICIO OFICIAL



GUIPUZCOA

STANDARD OIL COMPANY



NORTE DE ESPAÑA  
CONTINENTAL IBERICA  
INCENDIOS



MATERIAL CONTRA INCENDIOS

# Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el segundo trimestre de 1953

Con la relación que insertamos seguidamente queda completa la referente a los vehículos de motor matriculados en esta provincia el primer semestre del año en curso. (Los tres primeros meses fueron publicados en el número precedente de nuestro Boletín).

Una advertencia debemos al lector, y es la siguiente: Por conveniencias de ajuste, hemos variado esta vez la fisonomía estadística que dábamos habitualmente a esta sección; aunque, sin omitir en la que ahora le hemos dado ninguno de los datos que siempre consignábamos en ella; esto es, número de matrícula, marca, caballos, clase de vehículo, propietario y domicilio de éste; los cuales, por el orden que siempre han tenido y que es el que se cita, se siguen conteniendo en la actual disposición.

El inteligente criterio del lector la tendrá, sin duda, bien en cuenta en cada caso.

N. de la D.

## A B R I L

- 13727 — Lube — 2 — Motocicleta — **Javier Múgica Echeverría** — San Jerónimo, 9. Sn. Sn.  
 13728 — Borgward — 11 — Turismo — **Ignacio Londaiz de la Quintana**. — Gral. Mola, 59. San Sebastián.  
 13729 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Juan José Elósegui Amundarain**. — Prim, 23. Sn. Sn.  
 13730 — Fiat — 10 — Turismo — **Molera y Compañía** — Andoain (Guipúzcoa).  
 13731 — Fiat — 6 — Turismo — **Tomás Iruretagoyena Hernando** — Irún.  
 13732 — Peugeot — 10 — Turismo — **Angel Aguirre Olaiz** — Mayor, 2. Irún.  
 13733 — Ossa — 2 — Motocicleta — **León Urrestarazu Lascurain** — Cizúrquil (Guip.).  
 13734 — Chevrolet — 22 — Camión — **José Lecuona Sarasola** — Lascurain, 6. Tolosa.  
 13735 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Ignacio Eizmendi Manterola** — Sta. Clara, 11. Zarauz.  
 13736 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Ramón Díez Martín** — B.º Arrona. Cestona.  
 13737 — Fiat — 10 — Turismo — **Orbea y Compañía, S. C.** — Plaza Urquizu, 11. Eibar.  
 13738 — Fiat — 10 — Turismo — **Remigio Echeverría Echave** — Chonta, 12. Eibar.  
 13739 — Fordson — 9 — Furgoneta — **Niessen y Cía., S. R. C.** — Alfonso XI, 2. Rentería.  
 13740 — Peugeot — 10 — Turismo — **Félix Novoa Larrañaga** — F. Calbetón, 3. Irún.  
 13741 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José Teodoro Gainzarain Anza** — Nueva, 3. Villabona.  
 13742 — Simca — 9 — Turismo — **José María Pidal Bernaldo de Quirós** — P. Rivera, 31. San Sebastián.  
 13743 — Simca — 9 — Turismo — **Antonio Juantegui Eguren** — Pl. Zaragoza, 3. Sn. Sn.  
 13744 — Simca — 9 — Turismo — **Luis Jesús Cano Fernández** — Mayor, 41. Irún.

- 13745 — Peugeot — 10 — Turismo — **José Eugui Barriola** — Prim, 47. Sn. Sn.  
 13746 — Citroen 12 — Turismo — **Albina Redondo Ortega** — Echaide, 14. Sn. Sn.  
 13747 — Fiat — 10 — Turismo — **Juan Ignacio Sarasola Martínez** — Mayor, 16. Isasondo.  
 13748 — Morris — 8 — Turismo — **Amadeo Merino Lacarra** — Av. Navarra, 15. Sn. Sn.  
 13749 — Fiat — 9 — Turismo — **José María Tamayo Oyarbide** — Ategorrieta. Sn. Sn.  
 13750 — Simca — 9 — Turismo — **José María Aranguren Echeverría** — Cegama (Guip.).  
 13751 — Simca — 9 — Turismo — **Antonio Bazán Lasa** — Echeandía, 3. Irún.  
 13752 — Peugeot — 10 — Furgoneta — **Micaela Zugarramundi Miguelperizena** — Hospital S. Antonio. Sn. Sn.  
 13753 — Iso — 2 — Motocicleta — **Ignacio Achotegui Urreiztieta** — Goencale, 2. Vergara.  
 13754 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Irazusta Ezama** — Orendain (Guip.).  
 13755 — Citroen — 12 — Turismo — **Importadora de Herramientas** — V. Pradera, 35. San Sebastián.  
 13756 — Wauxhall — 10 — Turismo — **María Sánchez López** — Av. España, 3. Sn. Sn.  
 13757 — Fiat — 10 — Turismo — **Manufacturas Olan** — Beasain (Guip.).  
 13758 — Peugeot — 10 — Turismo — **Fernando Echenique Echenique** — Calvo Sotelo, 17. San Sebastián.  
 13759 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Francisco Landa Arsuaga** — B.º Nuarbe. Azpeitia.  
 13760 — Lube — 2 — Motocicleta — **Fernando Sáez Urturi** — Euskalerría, 3. Sn. Sn.  
 13761 — Lube — 2 — Motocicleta — **Anastasio Porras Blanco** — B.º Chomin-Enea. Sn. Sn.  
 13762 — Austin — 26 — Camión — **Gárate Anitua y Cía.** — Chonta, 21. Eibar.

# ARACAMA

Reparación de cubiertas y cámaras

Escuela de Choferes - Carnets de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>

Engrases y lavados a presión

==== Aceite y grasas ====

Aguirre Miramón, 6  
SAN SEBASTIAN

TELEFONOS:  
GARAGE (horas de trabajo) 13-9-88  
DOMICILIO (permanente) 16-8-67

TALLERES MECANICOS

## JIMENEZ

JAI-ALAI

Villa Egualde Teléfono 12963

SAN SEBASTIAN

Depósitos y tuberías corrientes

Trabajos en cobre y chapa fina

Soldadura autógena y eléctrica

Ajustaje y Torno

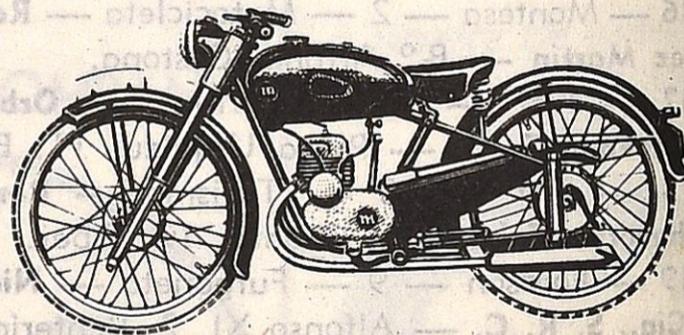
Motores de explosión

y Mecánica en general

Enderezamiento de chasis de camión

y de automóviles en general

## ¿DESEA UD. ALQUILAR UNA MOTO?



de cualquier potencia  
y varias marcas

SAN FRANCISCO, 1

TELEFONO 17-0-40

- 13763 — Peugeot — 10 — Turismo — **Tomás Echaluze Aspiazu** — Isasi, 30. Eibar.
- 13764 — Iso — 2 — Motocicleta — **Miguel Gabilondo Muguruza** — Eibar.
- 13765 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Carrera Ormaechea** — Mayor, 6. Tolosa.
- 13766 — Fiat — 10 — Turismo — **Astilleros Luzuriaga** — Pasajes (Guip.).
- 13767 — Peugeot — 10 — Turismo — **José Basterrechea Aldazábal** — Viteri, 44. Rentería.
- 13768 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Estanislao Echeverría Belaunzarán** — Puerto, 12. Sn. Sn.
- 13769 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Bezares Jiménez** — J. Marquina, 6. Pasajes.
- 13770 — Citroen — 4 — Turismo — **Florencio Irigoyen Berrondo** — V. Sarasqueta, 5. Eibar.
- 13771 — Fordson — 9 — Furgoneta — **Unión Armera, S. L.** — Jardines, 2. Eibar.
- 13772 — Peugeot — 10 — Furgoneta — **Hidroeléctrica Usúrbil** — Av. Franco, 44. Zarauz.
- 13773 — Ford — 21 — Camión — **Ascensio Enatarriaga Aldasoro** — Mutiloa (Guip.).
- 13774 — Vespa — 2 — Motocicleta — **José Antonio Herrero Cachan** — Moraza, 4. Sn. Sn.
- 13775 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Eizmendi Galarraga** — Casa Olazábal. Alzo.
- 13776 — Lube — 1 — Motocicleta — **Antonio Fernández López** — Miracruz, 18. Sn. Sn.
- 13777 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pedro Viña Marculeta** — Zumalacarreui, 25. Oñate.
- 13778 — Lube — 2 — Motocicleta — **Juan Uribecheverría Letamendi** — B.º Uribarri, 60. Oñate.

## M A Y O

- 13779 — Fiat — 10 — Turismo — **Textil Lasagabaster** — Vergara (Guip.).
- 13780 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Pedro Esquisábel Barandiarán** — Sempere, 8. Beasain.
- 13781 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Cruz Echeverría Azpiroz** — Arriba, 5. Berástegui.
- 13782 — B. S. A. — 5 — Motocicleta — **José María Igoa Moreno** — Iglesia, 2. Irún.
- 13783 — Lube — 2 — Motocicleta — **José Luis Fernández Rodríguez** — P.º Colón, 87. Irún.
- 13784 — Lube — 2 — Motocicleta — **Luis María Loidi Arrasate** — Av. España, 23. Sn. Sn.
- 13785 — Lube — 2 — Motocicleta — **Carlos Vázquez Savoy** — Siñatoki, 14. Sn. Sn.
- 13786 — Citroen — 12 — Turismo — **Zubizarreta, S. A.** — Arana, 11. Escoriaza.
- 13787 — Fiat — 10 — Turismo — **Ruggero Navarra Heiman** — Miracruz, 10. Sn. Sn.
- 13788 — Naval — 28 — Autobús — **Celestino Idarreta e Hijos, S.R.C.** — Vergara (Guip.).
- 13789 — Citroen — 12 — Turismo — **Raymond Labrousse** — Fuenterrabía (Guip.).
- 13790 — Citroen — 12 — Turismo — **Antonio Gaytán de Ayala** — Zubieta, 32. Sn. Sn.

- 13791 — Fiat — 10 — Turismo — **Frasquería Guipuzcoano, S. L.** — Av. Navarra. Sn. Sn.
- 13792 — Simca — 9 — Turismo — **Gonzalo Azqueta Brunet** — Eibarrena, 15. Lazcano.
- 13793 — Iresa — 1 — Motocicleta — **Gabriel Lujambio Echave** — Hernani (Guip.).
- 13794 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Juan Eizaguirre Loyarte** — Miracruz, 19. Sn. Sn.
- 13795 — Peugeot — 1 — Motocicleta — **José Arbeláiz Baleztena** — Zubieta (Navarra).
- 13796 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pedro Urquía Oyarbide** — Idiazábal (Guip.).
- 13797 — Sanglas — 2 — Motocicleta — **Juan Pertica Bilbao** — Churruca, 7. Sn. Sn.
- 13798 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Javier Lasquíbar Urquiola** — Conde Ibar, 2. Tolosa.
- 13799 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Babil Vela Cañón** — Fueros, 2. Rentería.
- 13800 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Tomás Lasa Otaegui** — Soraluze, 1. Zumárraga.
- 13801 — Fiat — 10 — Turismo — **Industrias Beroa, S. A.** — Guetaria, 1. Sn. Sn.
- 13802 — Peugeot — 10 — Turismo — **Jesús María Arocena Mericaecheverría** — Zarauz.
- 13803 — Peugeot — 10 — Turismo — **Alfonso Berástegui Echeandía** — Av. Francia, 26. Irún.
- 13804 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Joaquín Larrea Erro** — San Francisco, 7. Tolosa.
- 13805 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Julián Marañón Merino** — Urnieta (Guip.).
- 13806 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Antonio Insausti Insausti** — Elósegui, 22. Lazcano.
- 13807 — Lube — 2 — Motocicleta — **José Sarasola Emezabal** — Unica, 17. Pasajes.
- 13808 — Lube — 2 — Motocicleta — **Ramón Laguardia Alvarez** — P.º Colón, 100. Irún.
- 13809 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Narciso Tellería Bastarrica** — Tolosa.
- 13810 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Gregorio Huarte Loinaz** — Tolosa.
- 13811 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Teodoro Oria Irastorza** — Oria, 18. Tolosa.
- 13812 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Manuel Azcárate Arizmendi** — S. Esnaola, 17. San Sebastián.
- 13813 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Imaz Goicoechea** — Mayor, 46. Tolosa.
- 13814 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Agustín Aspiazu López** — P. Gorosábel, 26. Tolosa.
- 13815 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Pedro Alonso Legorburu** — Mártires, 7. Tolosa.
- 13816 — Citroen — 12 — Turismo — **Vagones Fudres Petit, S. A.** — Plaza España, 7. Irún.
- 13817 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Antonio Aizpurua** — Villabona (Estación)
- 13818 — Lube — 2 — Motocicleta — **Manuel Bárcena Pérez** — P. Rivera, 26. Sn. Sn.
- 13819 — Vanguard — 14 — Furgoneta — **Enrique Valenciaga Juaristi** — Isasi, 27. Eibar.



PATENTADO



Silenciadores máxima calidad y garantía  
Terminales tubo escape, cromados  
Tubos de escape  
Pídalos a su proveedor

AJUSTE Y REPARACION DE TODA  
CLASE DE MOTORES DE EXPLOSION

**PABLO ZUBIAURRE MARTIARENA**

Tercio Montejurra, 4

Teléfono 17-8-71

**SAN SEBASTIAN**

**Carrocerías**

**DIAS**

Paseo Duque de Mandas, letra J

Teléfono 13-3-87 **SAN SEBASTIAN**

**G A R A G E**

**Francisco Sorasu**

REPARACION DE AUTOMOVILES

Ronda, 7 **Teléf. 12272**

**SAN SEBASTIAN**

**G A R A G E**

**Vicente Castroviejo**

**CUSTODIA DE COCHES  
ENGRASE ALTA PRESION  
TALLERES MECANICOS  
REPARACIONES**

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

**SAN SEBASTIAN**

**ENCUADERNACIONES**

Imprenta **Garín** Librería

ANTONIO LOPEZ GARIN

Buen Pastor, 20

Teléfono 17932

**SAN SEBASTIAN**

REPARACION DE AUTOMOVILES EN GENERAL

**José Wachschütz**

Plaza Zubieta, 2 - Teléfono 14403

**SAN SEBASTIAN**

Domicilio: P. Zubieta, 2-3.º izqda.

ESPECIALIDAD EN LAS MARCAS

**AUTO UNION Y MERCEDES BENZ**

Auto-Recambios

**BRIG**

Avenida del Generalísimo, 2

**SAN SEBASTIAN**

Agencia RENAULT para Guipúzcoa

- 13820 — Citroen — 12 — Turismo — **Eusebio Lazcano Basurto** — Elcano, 26. Guetaria
- 13821 — Citroen — 12 — Turismo — **Bernardo Lazcano Rengifo** — Zubieta, E. Sn. Sn.
- 13822 — Fiat — 10 — Turismo — **Francisco Giner Borrás** — Pasajes (Aduana).
- 13823 — Fiat — 10 — Turismo — **José María Barcáiztegui Acha** — Garibay, 13. Sn. Sn.
- 13824 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Gabriel Errandonea Elizalde** — Irún.
- 13825 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Miguel Berriatúa Sarriá** — Mayor, 17. Hernani.
- 13826 — Lube — 2 — Motocicleta — **Carlos Poignon Martín** — P.º Colón, 74 y 76. Irún.
- 13827 — Lube — 2 — Motocicleta — **Gregorio y Sinfonso Armendáriz**. — Villafranca.
- 13828 — Fiat — 10 — Turismo — **Ignacio Murrúa Balzola** — Arruriaga, 10. Vergara.
- 13829 — Morris — 11 — Camioneta — **Caja Ahorros Provincial** — Garibay, 13. Sn. Sn.
- 13830 — Morris — 8 — Turismo — **Antonio Cachán Aramburu** — Miramar 4. Sn. Sn.
- 13831 — Morris — 8 — Furgoneta — **Alberdi Hermanos, S. A.** — Placencia (Guip.).
- 13832 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Víctor Garmendia Arcelus** — Lazcano (Guip.).
- 13833 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Andrés María Orbegozo Galarza** — P. Gorosábel, 38. Tolosa.
- 13834 — Lube — 2 — Motocicleta — **Manuel Carrera Bermejillo** — Av. Navarra, 21. Pasajes.
- 13835 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Teodoro Uría Irastorza** — División Azul, 18. Tolosa.
- 13836 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José Iraxusta Ezama** — Orendain (Guip.).
- 13837 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José Francisco Aguirrezabala** — P. Rivera, 11. Zarauz.
- 13838 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José María Múgica Urquiola** — Casa Ayuntamiento (Régil).
- 13839 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Leandro Idigoras Aróstegui** — Zumárraga (Guip.).
- 13840 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José María Peciña Azanza** — Sacramento, 14. Tolosa.
- 13841 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Florencio Villanueva Domezain** — Av. Fueros, 4. Tolosa.
- 13842 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Cesáreo Ibáñez Delgado** — Blas de Lezo, 4. Pasajes.
- 13843 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Ruete Jáuregui** — Alfonso VIII, 7. Sn. Sn.
- 13844 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Julián Nanclares Iraola** — Av. Satrústegui, 2. Sn. Sn.
- 13845 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José María Eizaguirre Legorburu** — Idiazábal.
- 13846 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Antonio Aizarna Echaveguren** — Oyarzun (Guip.).
- 13847 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Jesús Zabala Mendía** — S. Francisco, 35. Tolosa.
- 13848 — Lube — 2 — Motocicleta — **Enrique Cuchy Badiola** — Plaza Lasala, 3. Sn. Sn.
- 13849 — Citroen — 12 — Turismo — **José María Arbide Allende** — Garibay, 14. Sn. Sn.
- 13850 — Fiat — 10 — Turismo — **Manuel de los Santos Múgica** — Echaide, 1. Sn. Sn.
- 13851 — Peugeot — 10 — Turismo — **Antonio López Plaza** — P.º Salamanca, 8. Sn. Sn.
- 13852 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Luis Jesús Caño Fernández** — Mayor, 36. Irún.
- 13853 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Ricardo Rodríguez Martínez**. — Mayor, 25. Irún.
- 13854 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Ignacio Bergés Oleden** — Av. Navarra, 7. Irún.
- 13855 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Manuel García Carrasco** — Cinco Septiembre, 5. Irún.
- 13856 — Vespa — 2 — Motocicleta — **José Arabolaza Aramburu** — San Marcial, 5. Irún.
- 13857 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Roberto Blanco Montejo** — Berrotarán, 2, Irún.
- 13858 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Manuel Menéndez Rivas** — P.º Colón, 74. Irún.
- 13859 — Lube — 1 — Motocicleta — **Enrique San José Díez** — Urnieta (Guip.).
- 13860 — Lube — 2 — Motocicleta — **Javier Aguirre Odriozola** — Av. Ortiz, 33. Azpeitia.
- 13861 — Lube — 2 — Motocicleta — **Luis Laguardia Alvarez** — P.º Colón, 9. Sn. Sn.
- 13862 — Pegaso — 39 — Camión — **Transportes Lasarte** — Alfonso VIII, 6. Sn. Sn.
- 13863 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Juan Repiso Conde** — Av. Infanta Isabel. Legazpia.
- 13864 — Lube — 2 — Motocicleta — **Javier Altuna Arruti** — Aldaconea, 13. Sn. Sn.
- 13865 — Citroen — 12 — Furgoneta — **Edmundo Louit** — P. Rivera, 31. Sn. Sn.

## JUNIO

- 13866 — Morris — 8 — Turismo — **José Tabuena Andrés** — Hernani, 25. Sn. Sn.
- 13867 — Morris — 11 — Camioneta — **Jacinto Gárate Arluciaga** — Barrio Chonta. Eibar.
- 13868 — Marris — 11 — Camioneta — **Ocamica Hermanos, S.R.C.** — F. Calbetón, 21. Eibar.
- 13869 — Morris — 8 — Furgoneta — **Laborde Hermanos, S. A.** — Av. España, 43. Sn. Sn.
- 13870 — Citroen — 12 — Turismo — **José Ascensio Garica** — Bengoechea, 1. Sn. Sn.
- 13871 — Fiat — 10 — Turismo — **Fernando Roda Cassinello** — Av. Navarra, 30. Sn. Sn.
- 13872 — Fiat — 10 — Turismo — **Explotaciones Pesqueras, S. A.** — Peñaflovida, 10. Sn. Sn.
- 13873 — Peugeot — 10 — Turismo — **Mario Senra Calvo** — H. Iturrino, 51. Sn. Sn.
- 13874 — Fiat — 10 — Turismo — **Domingo Arrieta Larreategui** — Sta. Ana, 16. Placencia.
- 13875 — Morris — 11 — Camioneta — **Norberto Arizmendi Cía.** — Bidebarrieta, 12. Eibar.



Gloria, 3 y 5 y Carquizano, 5

SAN SEBASTIAN

**GARAGE**

SERVICIO PERMANENTE

**Teléfono 10350**

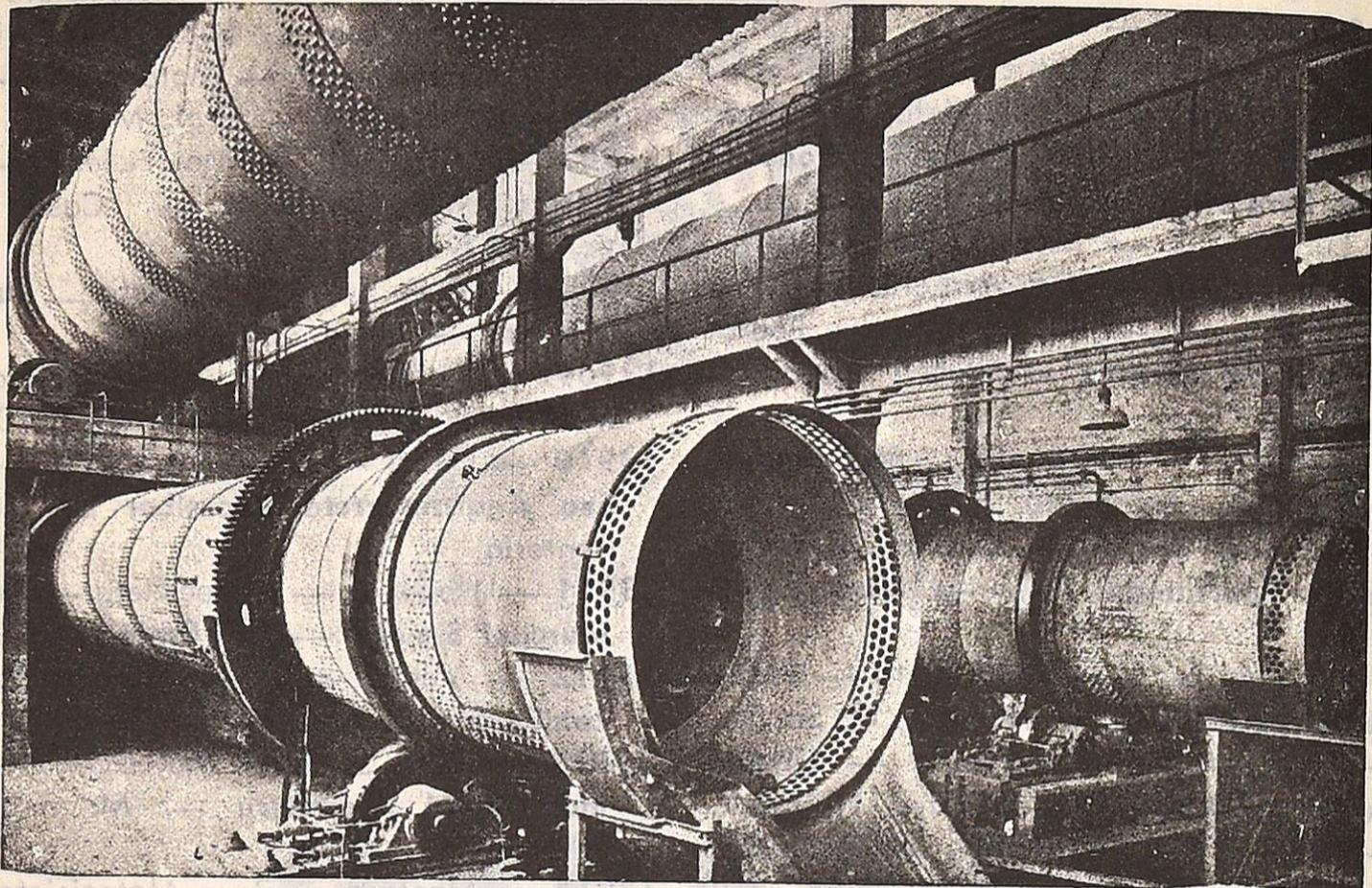
**Talleres** DE REPARACIONES MECANICAS Y DE BASTIDORES  
DE CONSTRUCCION Y REPARACION DE CARROCERIAS

**Teléfono 10235**

Concesionario exclusivo para Guipúzcoa de los automóviles

**Peugeot**

- 13876 — Iso — 2 — Motocicleta — **Pedro Ciarán Unzueta** — San Francisco, 4. Elgoibar.
- 13877 — Avello — 2 — Motocicleta — **Javier Badiola Urdániz** — S. Esnaola, 19. Sn. Sn.
- 13878 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Luis Alzaga Sunsundegui** — P. Balzola, 7. Irún.
- 13879 — Guzzi — 2 — Motocicleta — **Ignacio Mercader Aranzábal** — B.º Guadalupe, Tolosa.
- 13880 — Lube — 2 — Motocicleta — **Rodolfo Echeverría Berasaluce** — Jardines, Eibar.
- 13881 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pedro Gorosabel Aranzábal** — C.º Arrueta, Elgueta.
- 13882 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pedro María Laguardia Alvarez** — Paseo Colón, 9. San Sebastián.
- 13883 — Jwet — 2 — Furgoneta — **Mendiguren y Zarraga SRC** — Arragueta, 2. Eibar.
- 13884 — Mercedes — 25 — Camión — **Javier y J. Ignacio Iñurrategui Peña** — Miraconcha, 15. Sn. Sn.
- 13885 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Francisco Pérez González** — D. Mandas, N. Sn. Sn.
- 13886 — Ford — 9 — Furgoneta — **Silverio Arízaga Ugarteburu** — Dos de Mayo, 10. Eibar.
- 13887 — Iso — 2 — Motocicleta — **Estanislaio Pagola Barandiarán** — San Bartolomé, 10. Elgoibar.
- 13888 — Iso — 2 — Motocicleta — **José Ramón Galparsoro Beguiristáin** — Matía, 16. Sn. Sn.
- 13889 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Godofredo Barbé Apalategui** — Nueva D.—Villabona.
- 13890 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Juan Luis Sorondo Igartua** — H. Iturrino, 25. Sn. Sn.
- 13891 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Miguel Menéndez Laviada** — P.º Colón, 74. Irún.
- 13892 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Enrique Muñoz Regueiro** — Pasajes.
- 13894 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Alfonso Elósegui Amundaráin** — Prim, 23. Sn. Sn.
- 13894 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José María Anza Martínez** — División Azul, 20. Tolosa.
- 13895 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José M.ª Anza Martínez** — División Azul, 20. Tolosa.
- 13896 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Juan María Arteaga Erostarbe** — Gral. Mitarte, 16. Arechavaleta.
- 13897 — Citroen — 12 — Turismo — **D. Ocamica** — F. Calbetón, 21. Eibar.
- 13898 — Peugeot — 10 — Turismo — **Elie Durant Mallhol** — C. Sotelo, 10. Sn. Sn.
- 13899 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Gregorio Mendía Ruiz** — Florida, 110. Hernani.
- 13900 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Giuseppe Pistono Costabello** — Falda Ulía. Sn. Sn.
- 13901 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Miguel Soroa Goitia** — Elduayen, (Guip.).
- 13902 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Pedro Dendaluce Seguiola** — Barrio Alzabalza Tolosa.
- 13903 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Luis Andechaga** — Barrio Buenavista. Sn. Sn.
- 13904 — Lube — 1 — Motocicleta — **Manuel López Mendoza** — Juan José Prado, 2. Sn. Sn.
- 13905 — Vespa — 1 — Motocicleta — **Juan López Goicoechea** — Beasaín (Fábrica).
- 13906 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Manuel Ferreres Ibarguren** — Gral. Mola, 9. Sn. Sn.
- 13907 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Domingo Aguirrebeña Auzmendi** — Casa Artabella Vergara.
- 13908 — Iso — 1 — Motocicleta — **Juan Ugar-te Plaza** — Leiza, 2. Tolosa.
- 13909 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Manuel Escos Trecu** — Lerchundi, 1. Deva.
- 13910 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Marcelino Aguirrecurreta Ascasibar** — Uranzu, 4. Rentería.
- 13911 — Iso — 2 — Motocicleta — **Juan María Jaúregui Simond** — Av. España, 6. Sn. Sn.
- 13912 — Vespa — 2 — Motocicleta — **José Ramón Segues Arce** — Sta. Cruz, 17. Cestona.
- 13913 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Guillermo Otegui Aramburu** — M. Argueso, 17. Villafranca.
- 13914 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Celso Moreiras Puga** — S. Francisco, 77. Elgoibar.
- 13915 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José Uria Irastorza** — División Azul N. Tolosa.
- 13916 — Lube — 2 — Motocicleta — **José Guisasola Albizuri** — Palacio Isasi, Eibar.
- 13917 — Morris — 8 — Furgoneta — **Clementa Basterrica Aldaeta** — V. Sarasqueta, 5. Eibar.
- 13918 — Panhard — 27 — Camión — **José Basterrechea Aldezábal** — S. Antón, 3. Pamplona.
- 13919 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Juan Yeregui Larrechau** — Arriba, 5. Berástegui.
- 13920 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Javier Gaminde Ituarte** — Arragueta, 9. Eibar.
- 13921 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Angel Artamendi Arluciaga** — Dos Mayo, 19. Eibar.
- 13922 — Montesa — 2 — Motocicleta — **Diego Tellería Izaguirre** — Bidebarrieta, 21. Eibar.
- 13923 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Juan María Sampedro Azpiazu** — Magdalena, 18. Mondragón.
- 13924 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Feliciano Plazaola Zubirrementeria** — Recalde, 5. Placencia.
- 13925 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **Félix Peciña López** — Soraluze, 6. Sn. Sn.
- 13926 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pablo Zamacola Arízaga** — Isasi, 24. Eibar.
- 13927 — Lube — 2 — Motocicleta — **Joaquín Aristráin Zabaleta** — Arragueta, 9. Eibar.
- 13928 — Citroen — 12 — Turismo — **Talleres Aduna** — Aduna (Guip.)



# Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

- 13929 — Morris — 11 — Camioneta — **Ojanguren y Marcaide** — Dos de Mayo, 5. Eibar.
- 13930 — Vespa — 2 — Motocicleta — **José María Barandiarán Sarachaga** — Parque de Amara, A Sn. Sn.
- 13931 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Francisco Expósito Camio** — Usúrbil.
- 13932 — Lube — 2 — Motocicleta — **Ignacio Zumalabe Alegría** — S. Agustín, 15. Motrico.
- 13933 — Morris — 8 — Furgoneta — **Luis Arrizabalaga Garagarza** — Paguey, 4. Eibar.
- 13934 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Tomás Beunza Erro** — Pte. Internal, Irún.
- 13935 — Ossa — 2 — Motocicleta — **Garín y Martín SRC** — Urdaneta, 39. Villafranca.
- 13936 — Ossa — 2 — Motocicleta — **José Antonio Aramburu Olarreaga** — Cte. Checa, 1. Tolosa.
- 13937 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Miguel Azcárate Arizmendi** — S. Esnaola, 7. San Sebastián.
- 13938 — Lube — 2 — Motocicleta — **Luis Mancisidor Gabarain** — José María Soroa, 6. San Sebastián.
- 13939 — Lube — 2 — Motocicleta — **Manuel Menéndez Rivas** — P.º Colón, 76. Irún.
- 13940 — Vespa — 2 — Motocicleta — **José María Iriondo Ansola** — B.º Mendaro, Elgoibar.
- 13941 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Francisco Javier Gallastegui Aguirrecendoya** — Vidacruzeta, 42. Vergara.
- 13942 — Vespa — 2 — Motocicleta — **Ignacio Eguía Melicua** — Av. Gralmo., 16. Eibar.
- 13943 — Soriano — 1 — Motocicleta — **Esteban Escibano Sáinz** — H. Iturrino, 10. Sn. Sn.
- 13944 — Montesa — 2 — Motocicleta — **José Luis Barrenechea Aguirre** — María Angela, 10. Eibar.
- 13945 — Guzzi — 1 — Motocicleta — **José María Aizpun Partenain** — Chirio Calle, 10. Eibar.
- 13946 — Lube — 2 — Motocicleta — **Pedro Alberdi Martínez** — F. Calberón, 20. Eibar.

## SASTRERIA PARA SEÑORA Y CABALLERO

IMPERMEABLES - CONFECCION

# NEW - ENGLAND

ELCANO, 10

SAN SEBASTIAN

# ESTACION DE SERVICIO IZAGUIRRE

Barrio Ibaeta (Infierno)  
Teléfono núm. 15-9-92

*San Sebastián*

Apartado Correos 292  
Telegramas: INFIERNO

REPARACION DE AUTOMOVILES  
Soldadura Eléctrica y Autógena  
Electricidad - Pintura - Chapa

Servicio Fera-Torino Diesel  
Bombas de inyección

Servicio  Citroen

LAVADO ALTA PRESION  
PINTURA BAJOS



AGENCIA

para la venta y recau-  
chutado con todos  
los servicios para el  
cuidado y reparación  
de neumáticos de

ALGODON y METALIC

Delegación para Guipúzcoa  
de los Automóviles

VOLKSWAGEN

(Coche popular alemán)



ENGRASE COMPLETO  
MOVIL OIL

Delegación para Guipúzcoa de "MARE NOSTRUM, S. A." Comp.<sup>a</sup> de Seguros

TALLERES MECANICOS

**ELÓSEGUI**

Reparación de automóviles  
en gasolina y Diesel  
y motores industriales

TALLERES Y OFICINAS:

Birmingham, 12 bajo - Teléf. 10293

SAN SEBASTIAN

*Casa Lencón*

NERECAN HERMANOS S.M.R.C.

MATERIAL DE ESCRITORIO Y DIBUJO

DESPACHO:

Avenida, 19, triplicado  
Teléfono 1-03-56

ARTES GRAFICAS - LIBROS RAYADOS

TALLERES:

Dr. Delgado Amestoy  
Teléfono 1-20-67

SAN SEBASTIAN

# PAGINA HUMORISTICA

## UNO DE "HAIGAS"

El nuevo rico (a su chófer).—¿En qué sitio nos encontramos?

El chófer.—Exactamente a mitad de camino entre París y Marsella.

El nuevo rico.—No trate usted de confundirme con pequeños detalles y dígame en qué país estamos.

## LOS HAY FRESCOS

—¿Y qué hizo Jorge cuando le dijiste que serías para él como una hermana?

—Pues tuvo el tupé de pedirme que le prestase mi "auto" para pasear a otra muchacha.

(De "Life", Nueva York.)

## UN COLMO

—¿Cuál es el colmo de un automóvil en día de lluvia?

—Mira, no lo sé...

—Sí, hombre: pararse en seco.

## ESPECIALES PARA MOTO

—Caballero: le acabo de mostrar todas las gorras que tengo en la tienda, y no comprendo, la verdad, cómo es que no le agrada ninguna.

—Amigo: es que la quiero para montar en "moto" y la necesito con la visera al revés.

Y A LA QUINTA, ¿LA VENCIDA?

—Voy a despedir al chófer. ¡Ya son cuatro las veces que ha estado a punto de matarme!

—¡Mujer! ¿No crees que deberíamos darle una oportunidad más?

## PARA ESE VIAJE...

—Yo no vuelvo nunca en taxi a casa cuando bebo; porque el otro día llamé a uno, vinieron dos, me metí en el que no era y tuve que ir andando.

## EL AUTO QUE AVISA

—¿Cuál es el automóvil que avisa sin necesidad de bocina?

—Los de servicio postal, porque van diciendo siempre: Corre-os.

## NI PARA ARREGLOS...

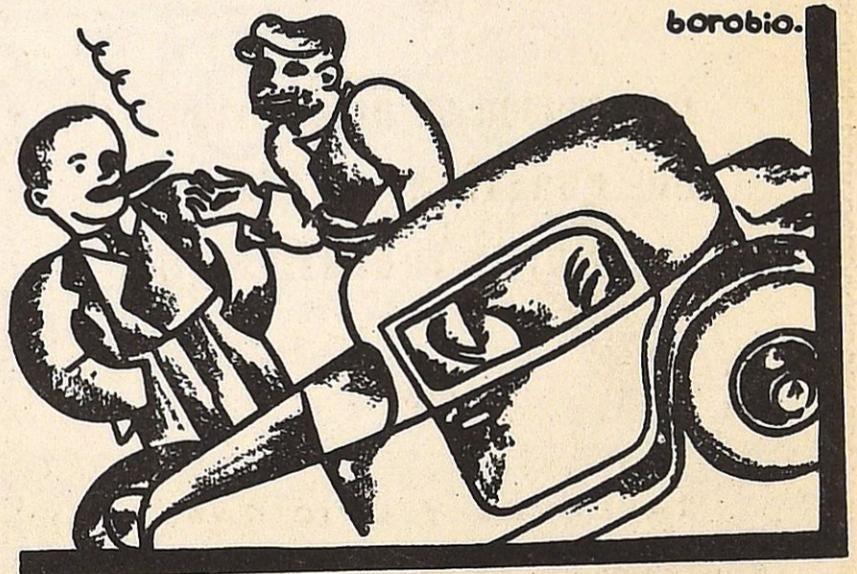
El dueño del automóvil al mecánico del garage:

—Antes este auto era mi medio de transporte. Pero ahora más bien parece el medio de subsistencia de usted.

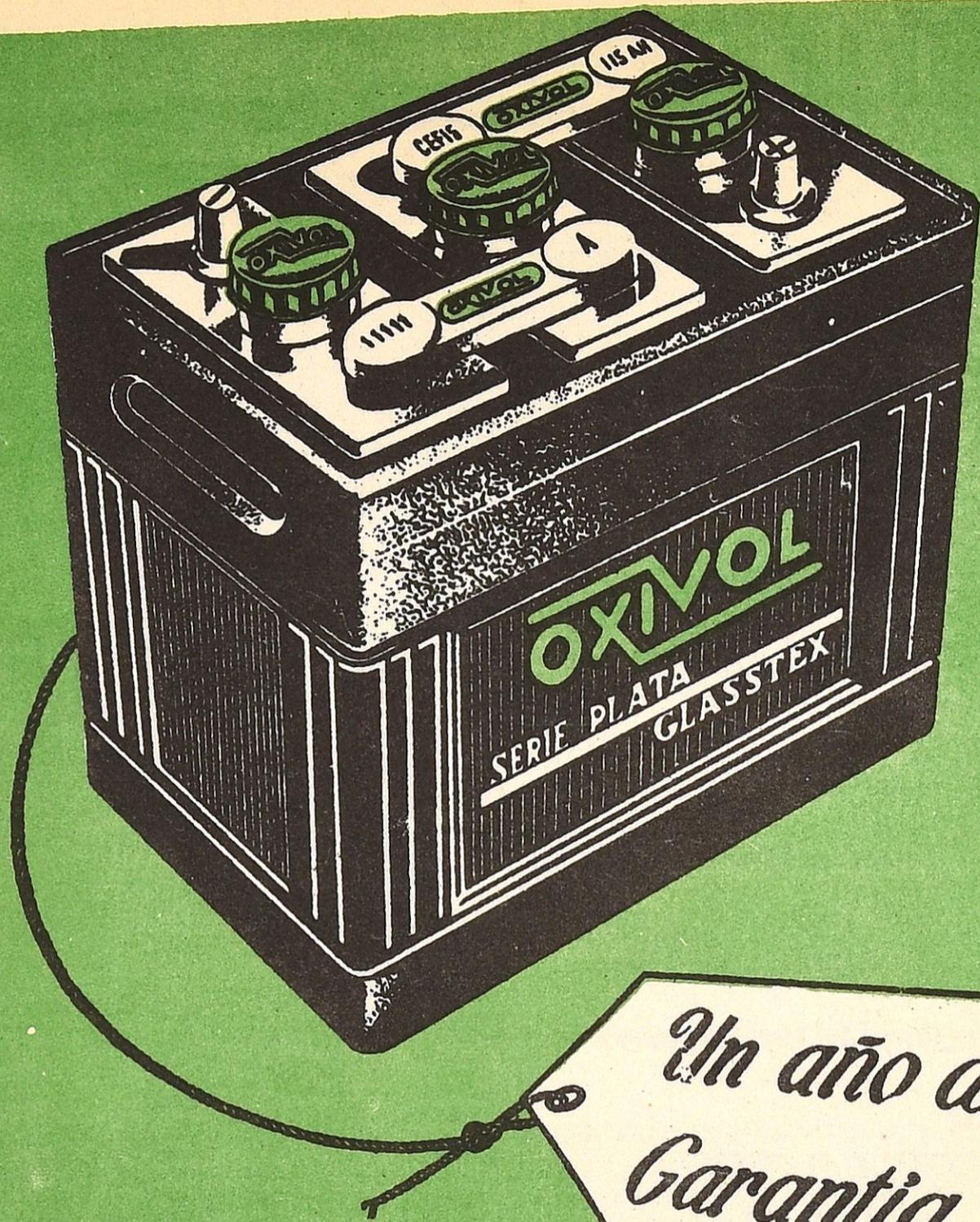


## DESPUÉS DEL TORTAZO

—¿Tiene usted la documentación de su moto?  
—¡Pero si no era motol... ¡¡Era un conducción interior!!



—Este coche marcha sin caballos.  
—No es posible; sin un animal no hay modo de mover un carruaje.  
—Es que yo lo guío desde dentro.  
—¡Ah! ¡Ya decía yo!



acumuladores  
**OXIVOL**  
SERIE PLATA-GLASSTEX

**POTENCIA - SEGURIDAD - DURACION**

**SERIE ESPECIAL PLATA — UN AÑO DE GARANTIA**  
DELEGACIONES DE VENTA: SAN SEBASTIAN - BARCELONA - MADRID - SEVILLA - VALENCIA  
LA CORUÑA - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - SANTA CRUZ DE TENERIFE  
Fábricas: VILAFRANCA DE ORIA (Guipúzcoa)